



CELL-FAST Sp. z o.o.
ul. W. Grabskiego 31
PL 37-450 Stalowa Wola

product@cellfast.com.pl
www.cellfast.com.pl

POLSKI

50-415 / 51-415 ZRZASZACZ OBROTOWY TWISTER BASIC SZ

Przeznaczenie: Do nawadniania ogrodu. **Zastosowanie:** praca w ogrodzie - podlewanie. **Miejsce instalacji:** na zewnątrz. **Pozycja robocza:** według rysunku. **Czynnik roboczy:** woda, maks. temp. 40°C. **Zastosowane dyrektywy i normy:** 2006/42/WE, EN ISO 12100. **DANE TECHNICZNE:** Min. ciśnienie robocze: 2 bar (29 psi). Maks. ciśnienie robocze: 6 bar (87 psi). **Obszar zraszania:** 2 bar (29 psi): Ø 9 m (29.5 ft); 4 bar (58 psi): Ø 12 m (39.4 ft). **Przepływ:** 2 bar (29 psi): 15.5 l/min; 4 bar (58 psi): 26 l/min. **OPIS PRODUKTU [rys. A]:** [1] Głowica obrotowa, [2] Regulowane dysze, [3] Przyłącze wody. **INSTRUKCJE OGÓLNE:** Przed pierwszym użyciem produktu należy przeczytać oryginalną instrukcję obsługi, postępować według jej wskazań i zachować ją do późniejszego wykorzystania lub dla kolejnego użytkownika. **UŻYTKOWANIE ZGODNE PRZEZNACZENIEM:** Ten produkt został opracowany do użytku prywatnego - nie jest przeznaczony do zastosowań przemysłowych. Producent nie odpowiada za ewentualne szkody wynikające z użytkowania urządzenia niezgodnie z przeznaczeniem lub racji niewłaściwej obsługi czy montażu. Należy nadzorować dzieci, aby były pewnym, że nie będą bawić się produktem. **BEZPIECZYSTWO:** Nie kierować strumienia wody na urządzenia elektryczne! Nie kierować strumienia wody na osoby i zwierzęta! Nie jest to punkt poboru wody pitnej! Nie przekraczać maksymalnego ciśnienia roboczego! **OCHRONA ŚRODOWISKA:** Zużyte urządzenia zawierają surowce wtórne, które powinny być oddawane do utylizacji. **URUCHOMIENIE [rys. B]:** Ustawić zraszacz w miejscu, w którym chcemy przeprowadzić zabieg podlewania uwzględniając zasięg urządzenia. Podłączyć wodę za pomocą węża zakończanego szybkozłączem. Odkręcić kran. **REGULACJA [rys. C]:** Urządzenie posiada regulację zasięgu zraszania. Dokonuje się jej niezależnie na każdym ramieniu za pomocą regulowanych dysz. **KONSERWACJA:** Produkt nie wymaga konserwacji. **ZAKOŃCZENIE PRACY:** Zakręcić kran. **USUWANIE USTEREK:** W przypadku wystąpienia problemów z poprawnym działaniem urządzenia (za mały obszar zraszania) należy: sprawdzić

czy urządzenie nie jest zanieczyszczone; sprawdzić ciśnienie zasilające; sprawdzić wąż zasilający. **NAPRAWA:** Jeżeli działania wymienione w punkcie **USUWANIE USTEREK** nie prowadzą do prawidłowego ponownego uruchomienia, należy skontaktować się z producentem w celu przeprowadzenia kontroli. Ingerencje osób nieuprawnionych prowadzą do wygaśnięcia roszczeń. **PRZECZYSZCZANIE:** Urządzenie przechowywać poza zasięgiem dzieci w suchym, zamkniętym i zabezpieczonym przed mrozem miejscu. **UTYLIZACJA:** Zgodnie z dyrektywą 2012/19/UE. Urządzenia nie wolno utylizować razem z normalnymi odpadami komunalnymi. Urządzenie należy zutylizować zgodnie z lokalnymi przepisami ochrony środowiska. **GWARANCJA:** W każdym kraju obowiązują warunki gwarancji określone przez dystrybutora produktów producenta. Jakikolwiek usterki produktu używanego w okresie gwarancji bezpłatnie, o ile spowodowane są one błędem materiałowym lub produkcyjnym. W sprawach napraw gwarancyjnych prosimy kierować się z dowodem zakupu do dystrybutora lub bezpośrednio do producenta.

DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE

CELL-FAST sp. z o.o. niniejszym oświadcza, że produkt opisany poniżej ma koncepcję, projekt i komercyjnie dostępną wersję produkcyjną zgodną z obowiązującymi wymogami dyrektywy UE dotyczącej zdrowia i bezpieczeństwa. Wszelkie zmiany lub modyfikacje tego produktu nieautoryzowane przez CELL-FAST sp. z o.o. unieważniają niniejszą deklarację. Niniejsza deklaracja zgodności jest wydana na wyłączną odpowiedzialność producenta.

Producent: CELL-FAST Sp. z o.o., ul. W. Grabskiego 31, PL 37-450 Stalowa Wola, www.cellfast.com.pl, product@cellfast.com.pl

Nazwa handlowa: Zraszacz obrotowy TWISTER BASIC SZ

Model: 50-415 / 51-415

Zastosowanie: Sterowanie nawadnianiem

Obowiązujące dyrektywy UE: 2006/42/WE, EN ISO 12100

Osoba upoważniona do sporządzenia dokumentacji technicznej:

Dominik Nowak

Osoba upoważniona do sporządzenia deklaracji:

Robert Kieler

Dyrektor ds. Badań i Rozwoju

Stalowa Wola, 10.12.2024




БЪЛГАРСКИ

50-415 / 51-415 РОТОРЕН РАЗПРЪСКВАЧ TWISTER BASIC SZ

Предназначение: за поливане в градината. **Приложение:** градинарство - поливане. **Местоположение на инсталацията:** на открито. **Работна позиция:** съгласно илюстрацията. **Работен медиум:** вода макс. температура 40°C. **Приложени директиви и стандарти:** 2006/42/EC, EN ISO 12100. **ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ:** Минимално работно налягане: 2 bar (29 psi). **Макс. работно налягане:** 6 bar (87 psi). **Поливна площ:** 2 bar (29 psi): Ø 9 m (29.5 ft); 4 bar (58 psi): Ø 12 m (39.4 ft). **Поток:** 2 bar (29 psi): 15.5 l/min; 4 bar (58 psi): 26 l/min. **ОПИСАНИЕ НА ПРОДУКТА (Фиг. А):** [1] Въртяща се глава, [2] Регулируеми дюзи, [3] Връзка за вода. **ОБЩИ ИНСТРУКЦИИ:** Преди първото използване на продукта, прочетете инструкцията за експлоатация, следвайте указанията и я запазете за последваща справка или следващия потребител. **УПОТРЕБА В СЪОТВЕТСТВИЕ С ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕТО:** Този продукт е разработен за битова употреба и не е предназначен за промишлени нужди. Производителите не носят отговорност за щети, произтичащи от неправилното използване на устройството или поради неправилна експлоатация или монтаж. Децата трябва да бъдат наблюдавани, за да се сигурни, че няма да си играят с продукта. **БЕЗОПАСНОСТ:** Никога не насочвайте водна струя върху електрически уреди! Никога не насочвайте водна струя върху хора или животни! Това не е кран за питейна вода! Не превишавайте максималното работно налягане! **ОПАЗВАНЕ НА ОКОЛНАТА СРЕДА:** Използваните уреди съдържат рециклируеми материали, които трябва да бъдат предадени за утилизация. **ПУСКАНЕ В ЕКСПЛОАТАЦИЯ (Фиг. В):** Поставете разпръсквача на мястото, където желаете да поливате, като вземете предвид обхвата на устройството. Свържете водата с маркуч, завършен с бърза връзка. Пуснете водата. **РЕГУЛАЦИЯ (Фиг. С):** Устройството е оборудвано с регулируем обхват на пръскането. Настройката на обхвата е независима за всяко рамо чрез използването на регулируеми дюзи. **ПОДДРЪЖКА:** Продуктът не изисква поддръжка. **ПРИКЛЮЧВАНЕ НА РАБОТА:** Спрете водата в крана. **ОТСТРАНЯВАНЕ НА НЕИЗПРАВНОСТИ:** В случай на проблеми с правилното

функциониране на устройството (площта на поливане е твърде малка): проверете дали устройството не е замърсено; проверете налягането на водата; проверете марката. **РЕМОНТ:** Ако дейностите, предвидени в **ОТСТРАНЯВАНЕ НА НЕИЗПРАВНОСТИ** не дведат до правилното функциониране на уреда, моля, свържете се с производителя, за да извърши проверка. Ремонт на уреда от неавторизирани лица води до непризнаване на гаранцията. **СЪХРАНЕНИЕ:** Да се съхранява на място, недостъпно за деца, на сухо, затворено и защитено от замръзване място. **УТИЛИЗАЦИЯ:** В съответствие с Директива 2012/19/ЕС. Устройството не трябва да се изхвърля заедно с битовите отпадъци. Устройството трябва да се изхвърля в съответствие с местните екологични разпоредби. **ГАРАНЦИЯ:** Всяка страна важи гаранционните условия, определени от дистрибутора на производителя на продуктите. Безплатно отстраняваме всички дефекти на продукта по време на гаранционния период, при условие че са причинени от материални или производствени дефекти. За гаранционни ремонти се обърнете директно към дистрибутора или производителя като представите доказателството за покупка.

ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ ЕС

С настоящото CELL-FAST sp. z o.o. декларира, че описаният по-долу продукт има концепция, дизайн и налична в търговската мрежа производствена версия в съответствие с приложимите изисквания на директивите на ЕС за здравето и безопасността. Всякакви промени или модификации на този продукт, които не са разрешени от CELL-FAST sp. z o.o., водят до невалидност на тази декларация. Настоящата декларация за съответствие се издава под изключителната отговорност на производителя.

Производител: CELL-FAST Sp. z o.o., ul. W. Grabskiego 31, PL 37-450 Stalowa Wola, www.cellfast.com.pl, product@cellfast.com.pl

Търговско наименование: Потопен разпръсквач TWISTER BASIC SZ

Модел: 50-415 / 51-415

Приложение: Контрол на напояването

Продуктът изпълнява изискванията на следните директиви на ЕС: 2006/42/EC, EN ISO 12100.

Лице, упълномощено да състави техническата документация:

Dominik Nowak

Лице, упълномощено да състави декларацията:

Robert Kielar

Директор по научноизследователска

и развойна дейност

Stalowa Wola, 10.12.2024

ČEŠTINA

50-415 / 51-415 KRUHOVÝ ZAVLAŽOVAČ TWISTER BASIC SZ

Určení: pro zavlažování zahrad. **Použití:** práce na zahrádě - zalévání. **Místo instalace:** venku. **Pracovní poloha:** podle obrázku. **Pracovní médium:** voda, max. teplota 40°C. **Použitá směrnice a normy:** 2006/42/ES, EN ISO 12100. **TECHNICKÉ ÚDAJE:** Min. pracovní tlak: 2 bar (29 psi). Max. pracovní tlak: 6 bar (87 psi). **Oblast zavlažování:** 2 bar (29 psi): Ø 9 m (29.5 ft); 4 bar (58 psi): Ø 12 m (39.4 ft). **Průtok:** 2 bar (29 psi): 15.5 l/min; 4 bar (58 psi): 26 l/min. **POPIS VÝROBKU (obr. A):** [1] Očtová hlava, [2] Nastavitelné trysky. [3] Připojení vody. **VŠEOBECNÉ POKYNY:** Před prvním použitím výrobku si přečtěte originální návod k obsluze, postupujte podle pokynů uvedených v návodu a uschovejte jej pro pozdější použití nebo pro dalšího uživatele. **POUŽITÍ V SOULADU S ÚČELEM:** Tento výrobek je určen pro soukromé použití - není vhodný pro průmyslové využití. Výrobce nezodpovídá za případné škody způsobené použitím zařízení v rozporu s jeho účelem nebo nesprávnou obsluhou či montáží. Dohlédněte na děti, aby si nehrály se zařízením. **BEZPEČNOST:** Nemířte proudem vody na elektrická zařízení! Nemířte proudem vody na osoby a zvířata! Nejde o odborné místo pitné vody! Nepřekračujte maximální pracovní tlak! **OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ:** Opotřeбенá zařízení obsahují druhotné suroviny, které musí být předány k recyklaci. **ZPROVOZOVÁNÍ (obr. B):** Umístěte zavlažovač v místě, ve kterém chcete zalévat, se zohledněním dosahu zařízení. Připojte napájecí hadici, na jejímž konci je osazena rýchlspojka. Otevřete napájecí kohoutek/ventil. **NASTAVENÍ (obr. C):** Na zařízení lze nastavit dosah zavlažování. Toto se provádí nezávisle na každém rameni pomocí stavitelných trysek. **ÚDRŽBA:** Výrobek nevyžaduje údržbu. **UKONČENÍ PROVOZU:** Zavřete napájecí kohoutek/ventil. **ODSTRAŇOVÁNÍ PORUCH:** V případě výskytu problémů se správnou funkcí zařízení [příliš malá zavlažovací plocha] je nutné: zkontrolovat, zda není zařízení znečištěné; zkontrolovat tlak

napájecí vody; zkontrolovat napájecí hadici. **OPRAVA:** Pokud činnosti uvedené v bodě **ODSTRAŇOVÁNÍ PORUCH** nevedou k obnovení správné funkce, obraťte se na výrobce za účelem provedení kontroly zařízení. V případě zásahů do zařízení neoprávněnými osobami dojde ke ztrátě záruky. **USKLADNĚNÍ:** Zařízení uskládáte mimo dosah dětí na suchém a krytém místě chráněném před mrazem. **LIKVIDACE:** V souladu se směrnicí 2012/19/UE. Zařízení nesmí být likvidováno společně s běžným komunálním odpadem. Zařízení likvidujte v souladu s místními předpisy na ochranu životního prostředí. **ZÁRUKA:** V každém státě platí záruční podmínky určené distributorem výrobků výrobce. Jakékoliv poruchy výrobku způsobené materiálovou nebo výrobní vadou odstraňujeme v záruční lhůtě bezplatně. Se záručními opravami se, prosím, obračtejte s dokladem o nákupu na distributora nebo přímo na výrobce.

EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

Společnost CELL-FAST sp. z o.o. tímto prohlašuje, že níže popsaný výrobek je svou koncepcí, konstrukcí a komerčně dostupnou výrobní verzí v souladu s platnými požadavky směrnice EU v oblasti zdraví a bezpečnosti. Jakékoliv změny nebo opravy tohoto výrobku, které nebyly schváleny společností CELL-FAST sp. z o.o., mají za následek neplatnost tohoto prohlášení. Toto prohlášení o shodě je vydáno na výhradní odpovědnost výrobce.

Výrobce: CELL-FAST Sp. z o.o., ul. W. Grabskiego 31, PL 37-450 Stalowa Wola, www.cellfast.com.pl, product@cellfast.com.pl

Obchodní název: Kruhový zavlažovač TWISTER BASIC SZ

Model: 50-415 / 51-415

Použití: Řízení zavlažování

Platné směrnice EU: 2006/42/ES, EN ISO 12100

Osoba oprávněná k vypracování technické dokumentace: Dominik Nowak

Osoba oprávněná k vypracování prohlášení:

Robert Kielar

Ředitel výzkumu a vývoje

Stalowa Wola, 10.12.2024

DANSK

50-415 / 51-415 RØTERENDE SPRINKLER TWISTER BASIC SZ

Formål: vanding af haver. **Anvendelse:** havearbejde - vanding. **Anvendelsessted:** udendørs. **Opstilling:** som vist på tegningen. **Arbejdsmasse:** vand, maks. temp. 40°C. **Anvendte direktiver og normer:** 2006/42/EF samt EN ISO 12100. **TEKNISKE OPLYSNINGER:** Min. arbejdstryk: 2 bar (29 psi). Maks. arbejdstryk: 6 bar (87 psi). **Sprøjterækkevidde:** 2 bar (29 psi): Ø 9 m (29.5 ft); 4 bar (58 psi): Ø 12 m (39.4 ft). **Strømlængdehastighed:** 2 bar (29 psi): 15.5 l/min; 4 bar (58 psi): 26 l/min. **BESKRIVELSE AF PRODUKTET (fig. A):** [1] Drejeligt hoved, [2] Justerbare dyser, [3] Vandtilslutning. **GENEREL VEJLEDNING:** Inden produktet anvendes første gang, bør man gennemse den originale brugervejledning, anvende produktet i overensstemmelse med de heri indeholdte råd, samt opbevare vejledningen til senere anvendelse eller til den næste bruger. **UDSTYRET SKAL ANVENDES I OVERENSSTEMMELSE MED SIT FORMÅL:** Dette produkt er konstrueret til brug i private husholdninger - det er ikke beregnet til industriel anvendelse. Producenten er ikke ansvarlig for eventuel skade som følge af anvendelse af udstyret på en anden måde end i overensstemmelse med sit formål eller for fejlagtig betjening eller montage. Børn skal holdes under opsyn, så de ikke leger med produktet. **SIKKERHED:** Vandstrålen må ikke rettes mod elektrisk udstyr! Vandstrålen må ikke rettes mod personer eller dyr! Produktet er ikke beregnet til tæping af driskevand! Det maksimale arbejdstryk må ikke overskrides! **MILJØBESKYTTELSE:** Det udtjente udstyr indeholder råvarer til genanvendelse, som bør indleveres til en genbrugsstation. **VANDING (fig. B):** Installer sprinkleren på det sted, hvor du gerne vil vande. Husk at medregne vandets rækkevidde. Tilslut en vandslange med påmonteret lynkobling. Tænd for hanen. **JUSTERING (fig. C):** Sprinklerens rækkevidde kan justeres. Justeringen foretages separat på hver arm ved hjælp af de justerbare dyser. **VEDLIGEHOLDELSE:** Produktet kræver ikke nogen vedligeholdelse. **AFLSUTNING AF ARBEJDET:** Sluk for hanen. **UDBEDRING AF FEJL OG MANGLER:** Hvis udstyret ikke fungerer korrekt (har for lille sprøjterækkevidde), kontroller om udstyret ikke er forstoppet; kontroller vandtrykket fra vandhanen; kontroller vandslangen. **REPARATION:** Hvis de tiltag, der er beskrevet under **UDBEDRING AF FEJL OG MANGLER**, ikke løser problemet, skal producenten kontaktes med henblik på kontrol af udstyret. Ved indgreb, som foretages af personer, der ikke er autoriseret hertil, bortfalder garantien. **OPBEVARING:** Udstyret opbevares utilgængeligt for børn på et tørt, lukket og frostsikkert sted. **BORTSKAFFELSE:** I overensstemmelse med Direktiv 2012/19/UE. Det er ikke tilladt at bortskaffe udstyret sam-

men med normalt husholdningsaffald. Ved bortskaffelsen af udstyret skal de lokale miljøbeskyttelsesregler følges. **GARANTI:** I hvert land gælder de garantibetingelser, som forhandleren i det pågældende land har udgivet. Enhver fejl på produktet under garantiperioden udbedres gratis, for så vidt som denne er forårsaget af en materiale- eller produktionsfejl. For garantireparationer skal forhandleren eller producenten kontaktes. Garantien er kun gyldig sammen med det originale købsbevis.

EU-OVERENSSTEMMELSESEKSLÆRNING

CELL-FAST sp. z o.o. erklærer hermed, at det nedenfor beskrevne produkt har et koncept, et design og en kommercielt tilgængelig produktionsversion i overensstemmelse med de gældende krav i EU's sundheds- og sikkerhedsdirektiver. Enhver ændring eller modifikation af dette produkt, som ikke er godkendt af CELL-FAST sp. z o.o., vil ugyldiggøre denne erklæring. Denne overensstemmelseserklæring er udstedt under producentens eneansvar. **Producenten:** CELL-FAST sp. z o.o., ul. W. Grabskiego 31, PL 37-450 Stalowa Wola, www.cellfast.com.pl, product@cellfast.com.pl

Handelsnavn: Roterende sprinkler TWISTER BASIC SZ

Model: 50-415 / 51-415

Anvendelse: Kontrol af kunstvanding

Gældende EU-direktiver: 2006/42/EF samt EN ISO 12100

Person, der er autoriseret til at udarbejde den tekniske dokumentation:

Dominik Nowak

Person, der er bemyndiget til at udfærdige erklæringer:

Robert Kiehar

Direktor for forskning og udvikling

Stalowa Wola, 10.12.2024



ENTSORGUNG: Gemäß der Richtlinie 2012/19/EU. Das Gerät darf nicht mit herkömmlichem Hausmüll entsorgt werden. Das Gerät ist gemäß den lokalen Umweltschutz-Vorschriften zu entsorgen. **GARANTIE:** In jedem Land gelten Garantiebedingungen, die vom Händler bestimmt werden, der die Produkte des Herstellers vertreibt. Jegliche Produktmängel werden von uns während der Garantiezeit kostenlos behoben, sofern diese durch einen Material- oder Produktionsfehler verursacht wurden. Für Garantiereparaturen wenden Sie sich bitte mit dem Kaufnachweis direkt an den Händler bzw. Hersteller.

EU-KONFORMITÄTSEKSLÆRNING

CELL-FAST sp. z o.o. erklærer hermed, at das nachstehend beschriebene Produkt in Konzeption, Design und kommerziell verfügbarer Produktionsversion den geltenden Anforderungen der EU-Richtlinien für Gesundheit und Sicherheit entspricht. Jegliche Änderungen oder Modifikationen an diesem Produkt, die nicht von CELL-FAST sp. z o.o. genehmigt wurden, machen diese Erklärung ungültig. Diese Konformitätserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers ausgestellt.

Hersteller: CELL-FAST sp. z o.o., ul. W. Grabskiego 31, PL 37-450 Stalowa Wola, www.cellfast.com.pl, product@cellfast.com.pl

Handelsname: Kreislager TWISTER BASIC SZ

Modell: 50-415 / 51-415

Anwendung: Bewässerungssteuerung

Geltende EU-Richtlinien: 2006/42/EG, EN ISO 12100

Bevollmächtigte Person für die Zusammenstellung der technischen Unterlagen: Dominik Nowak

Bevollmächtigte Person für die Erstellung der Erklärung:

Robert Kiehar

Direktor für Forschung und Entwicklung

Stalowa Wola, 10.12.2024



DEUTSCH

50-415 / 51-415 KREISREGNER TWISTER BASIC SZ

Anwendungsbereich: zur Gartenbewässerung. **Anwendung:** Gartenarbeiten - Begießen. **Aufstellungsort:** Außenbereich. **Arbeitsposition:** wie in der Abbildung. **Arbeitsmedium:** Wasser, max. Temperatur 40°C. **Angewandte Richtlinien und Normen:** 2006/42/EG, EN ISO 12100. **TECHNISCHE DATEN:** Min. Betriebsdruck: 2 bar (29 psi). Max. Betriebsdruck:

6 bar (87 psi). **Berieselungsbereich:** 2 bar (29 psi): Ø 9 m (29,5 ft); 4 bar (58 psi): Ø 12 m (39,4 ft). **Durchfluss:** 2 bar (29 psi): 15,5 l/min; 4 bar (58 psi): 26 l/min. **PRODUKT-BESCHREIBUNG (Abb. A):** [1] Schwenkkopf, [2] Verstellbare Düsen, [3] Wasseranschluss. **ALLGEMEINE HINWEISE:** Die Bedienungsanleitung ist in der Originalfassung vor der ersten Verwendung des Produkts durchzulesen, die darin enthaltenen Anweisungen sind zu befolgen und das Dokument ist für spätere Verwendung bzw. für die nachfolgenden Benutzer aufzubewahren. **BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG:** Dieses Produkt ist für den Gebrauch in privaten Haushalten ausgelegt und nicht für gewerblichen Gebrauch bestimmt. Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden, die auf einen dem Verwendungszweck fremden Einsatz des Geräts bzw. nicht sachgemäße Bedienung bzw. Gebrauch zurückzuführen sind. Kinder sollten unter Aufsicht bleiben, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Produkt spielen. **SICHERHEIT:** Den Wasserstrahl nicht auf elektrische Geräte richten! Den Wasserstrahl nicht auf Menschen oder Tiere richten! Nicht für Trinkwasserentnahme bestimmt! Den maximalen Betriebsdruck nicht überschreiten! **Umweltschutz:** Gebrauchte Geräte enthalten wiederverwertbare Rohstoffe, die recycelt werden sollten. **INBETRIEBNAHME (Abb. B):** Den Kreisregner an der Stelle positionieren, von der Bewässerungsvorgang unter Berücksichtigung der Reichweite der Einheit durchgeführt werden soll. Das Wasser mit einem Schlauch mit einer Schnellkupplung anschließen. Der Wasserhahn ist aufzudrehen. **EINSTELLUNG (Abb. C):** Das Gerät verfügt über einen einstellbaren Berieselungsbereich. Sie erfolgt unabhängig für jeden Arm mit Hilfe von einstellbaren Düsen. **INSTANDHALTUNG:** Das Produkt erfordert keine Wartung. **BEENDEN DER ARBEIT:** Der Wasserhahn ist zuzudrehen. **STÖRUNGSBEHEBUNG:** Bei Problemen mit ordnungsgemäßer Funktionsweise des Geräts (zu kleiner Berieselungsbereich): Prüfen, ob das Gerät nicht verschmutzt ist. Den Nennversorgungsdruck prüfen; Den Versorgungs-schlauch prüfen. **INSTANDESETZUNG:** Sollten die unter **STÖRUNGSBEHEBUNG** genannten Maßnahmen nicht zur ordnungsgemäßen Inbetriebnahme des Gerätes führen, dann ist der Hersteller zu kontaktieren und eine Kontrolle durchzuführen. Nach einem Eingriff seitens nicht autorisierten Personen sind die Ansprüche ausgeschlossen. **AUFBEWAHRUNG:** Das Gerät ist außer Reichweite von Kindern an einer trockenen, geschlossenen und frostgeschützten Stelle aufzubewahren.

EESTI

50-415 / 51-415 PÖÖRLEVVIHUTIT TWISTER BASIC SZ

Oststarve: aia kastmine. **Kasutusalus:** aiatööd - kastmine. **Päigaldamiskohust:** välistingimustes. **Tööasend:** joonise järgi. **Töövedeliku:** vesi, maksimaalne temperatuur 40°C. **Kohaldatavad direktiivid ja standardid:** 2006/42/EU, EN ISO 12100. **TEHNILISED ANDMED:** Minimaalne rõõrkõrgus: 2 bar (29 psi). **Maksimaalne rõõrkõrgus:** 6 bar (87 psi). **Pihustusalatus:** 2 bar (29 psi): Ø 9 m (29,5 ft); 4 bar (58 psi): Ø 12 m (39,4 ft). **Läbivool:** 2 bar (29 psi): 15,5 l/min; 4 bar (58 psi): 26 l/min. **TOOTE KIRJELDUS (joonis A):** [1] Pööratav pea, [2] Reguleeritavad düüsid, [3] Veeühendus. **ÜLDJUHISED:** Enne toote esmakordset kasutamist lugege läbi kasutusjuhend, järgige selle juhiseid ja hoidke juhend alles hilisemaks kasutamiseks või järgmise kasutaja jaoks. **KASUTAMINE MÄÄRATUD OSTSTARBE KOHASELT:** Toode on mõeldud kodukasutuks ja ei sobi kasutamiseks tööstuses. Tootja ei vastuta võimalike kahjude eest, mis tulenevad toote kasutamisest vastavalt sellele määratud oststarbega või toote valest kasutamisest ja päigaldamisest. Jälgige lapsi ja veenduge, et nad tootega ei mängiks. **TURVALISUS:** Ärge suunake veejuga elektriseadmetele! Ärge suunake veejuga inimestele ega loomadele! Ärge kasutage toodet joogivee jaoks! Ärge ületage maksimaalset rõõrkõrgust! **KESKKONNAKAITSE:** Kasutatud seadmed sisaldavad hinnalisi tooraineid, mis tuleb ringluses võtta. **KÄIVITAMINE (joonis B):** Päigaldage spinkler kohta, mida soovitate kasta, arvestades seadme pihustusalust. Ühendage vesirajagi kiirkinnitsotsakuga vooliku abil. Käärake kraan lahti. **REGULEERIMINE (joonis C):** Seadme pihustusalust saab reguleerida. Seda tehakse igal harul sõltumatult reguleeritavate düüside abil. **HOOLDAMINE:** Toode ei vaja hooldust. **TÖÖ LÕPETAMINE:** Keerake kraan kinni. **RIKETE KÕRVALDAMINE:** Kui seade ei toimi nõuetekohaselt (liiga väike pihustusalatus), toimige järgmiselt: veenduge, et seade ei oleks määrdunud; kontrollige veerurvet; kontrollige tootevoolikut. **REMONT:** Kui punktis **RIKETE KÕRVALDAMINE** loetletud tegevused ei aita ja seade ei hakka uuesti nõuetekohaselt tööle, võtke seadme kontrollimiseks ühendust tootja. Kui volitamata isikud üritavad seadet lahti võtta, kaotab garantii kehtivuse. **HOUSTAMINE:** Hoidke seadet lastele kättesaamatus, kui-vas, suletud ja külma eest kaitstud kohas. **JÄÄTMEKÄITLUS:** Vastavalt direktiivile 2012/19/EL. Seadet ei tohi visata olmejäätmete hulka. Seade tuleb utiliseerida kooskõlas kohalike keskkonnakaitsealaste eeskirjadega. **GARANTII:** Igas riigis kehtivad oma garantitingimused, mille määratleb tootja edasimüüja. Tootja vastab defektid kõrvaldada garantiaja jooksul tasuta, kui need on tingitud materjali- või tootmisveast. Garantitöömõn- domi küsimustes palume pöörduda kas edasimüüja või otse tootja poole ja esitada ostudokumend.

ELI VASTAVUDE- KLARATSIOON

CELL-FAST sp. z o.o. deklareerib käesolevaga, et allpool kirjeldatud toote kontseptsioon, konstruktsioon ja kaubanduslikult kättesaadav tootmisversioon vastab ELi tervishoiu- ja ohutusdirektiivide kohaldatavatele nõuetele. Kõik muudatused või modifikatsioonid, mida CELL-FAST sp. z o.o. ei ole heaks kiitnud, muudavad käesoleva deklaratsiooni kehtetuseks. Käesolev vastavusdeklaratsioon on välja antud tootja ainuvastutajaks.

Tootja: CELL-FAST Sp. z o.o., ul. W. Grabskiego 31, PL 37-450 Stalowa Wola, www.cellfast.com.pl, product@cellfast.com.pl

Kaubanimi: Pöörlev vihmuto TWISTER BASIC SZ

Mudel: 50-415 / 51-415

Kasutamine: Kastmis

Kohaldatavad ELi direktiivid: 2006/42/EÜ, EN ISO 12100

Tehnilise dokumentatsiooni koostamiseks volitatud isik:

Dominik Nowak

Deklaratsiooni koostamiseks volitatud isik:

Robert Kieler

Uurimis- ja arendusdirektor

Stalowa Wola, 10.12.2024



FAST sp. z o.o. will invalidate this declaration. This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Manufacturer: CELL-FAST Sp. z o.o., ul. W. Grabskiego 31, PL 37-450 Stalowa Wola, www.cellfast.com.pl, product@cellfast.com.pl

Trade name: Rotating sprinkler TWISTER BASIC SZ

Model: 50-415 / 51-415

Application: Irrigation control

Applicable EU directives: 2006/42/EC; EN-ISO 12100

Person authorised to compile the technical documentation:

Dominik Nowak

Person authorised to draw up the declaration:

Robert Kieler

Director of Research and Development

Stalowa Wola, 10.12.2024

ENGLISH

50-415 / 51-415 ROTATING SPRINKLER TWISTER BASIC SZ

Intended use: garden watering. **Application:** gardening – watering. **Installation:** outdoor. **Operating orientation:** as shown in figures. **Medium:** water, max. temp. 40°C. **Applied directives and standards:** 2006/42/EC; EN-ISO 12100. **TECHNICAL SPECIFICATIONS:** Min. operating pressure: 2 bar (29 psi). Max. operating pressure: 6 bar (87 psi). **Water spray range:** 2 bar (29 psi): Ø 9 m (29.5 ft); 4 bar (58 psi): Ø 12 m (39.4 ft). **Flow rate:** 2 bar (29 psi): 15.5 l/min; 4 bar (58 psi): 26 l/min. **PRODUCT OVERVIEW (Fig. A):** [1] Swivel head, [2] Adjustable nozzles, [3] Water connection.

GENERAL INSTRUCTIONS: Read the original User Manual before the first use of the product and follow it. Keep the User Manual for future reference and pass it with the product to the next user, if any. **INTENDED USE:** This product is intended for personal, non-commercial home use. Do not use it for commercial or industrial applications. Cellfast shall not be liable for any damage caused by non-intended use of this product, its incorrect handling or assembly / installation. Mind the children. The product is not a toy and children must never play with it. **SAFETY:** Do not direct the water jet at any electrical equipment! Do not direct the water jet at people or animals! The product is not suitable as a potable water drawing outlet! Do not exceed the maximum operating pressure! **ENVIRONMENTAL PROTECTION:** Waste products contain recyclable materials which should be properly disposed of. **OPERATION (Fig. B):** Plant the sprinkler by driving its stake upright into the ground in the location you wish to water, considering the water spray range. Connect the water supply with a hose with a quick-connection fitting. Open the water tap valve. **ADJUSTMENT (Fig. C):** The water spray range is adjustable. You can adjust the water spray range on each arm separately from another. **MAINTENANCE:** The product is maintenance-free. **END OF OPERATION:** Close the tap. **TROUBLESHOOTING:** If the product malfunctions (the water spray range is too small): Check the product for clogged passageways; Check the water supply pressure; Check the water hose. **REPAIR:** If the solutions listed in **TROUBLESHOOTING** do not restore proper performance of the product, contact Cellfast to have the product inspected. Any unauthorised tampering with the product will invalidate all warranty claims. **STORAGE:** Store the product out of the reach of children in a dry, sheltered room above freezing temperature. **DISPOSAL:** Dispose of the product in compliance with Directive 2012/19/UE. Do not dispose of the product with municipal waste. Dispose of the product in compliance with local environmental protection regulations. **WARRANTY:** The warranty terms and conditions are specified by the product distributor and may vary between countries. All product defects in materials or workmanship will be removed free of charge during the warranty period. Contact the original product distributor or Cellfast directly for your warranty repair and show the original proof of purchase.

EU DECLARATION OF CONFORMITY

CELL-FAST sp. z o.o. hereby declares that the product described below has a concept, design and commercially available production version in compliance with the applicable requirements of the EU health and safety directives. Any changes or modifications to this product not authorised by CELL-



ESPAÑOL

50-415 / 51-415 ROCIADOR ROTATIVO TWISTER BASIC SZ

Uso: riego de jardín. **Aplicación:** Aplicación: trabajos en el jardín, riego. **Lugar de instalación:** exterior. **Posición de trabajo:** según dibujo. **Factor de trabajo:** agua, temp. máx. 40°C. **Directivas y normas aplicadas:** 2006/42/CE y EN ISO 12100. **ESPECIFICACIONES TÉCNICAS:** Presión de trabajo mín.: 2 bar (29 psi). Presión de trabajo máx.: 6 bar (87 psi). Área de aspersión: 2 bar (29 psi): Ø 9 m (29.5 ft); 4 bar (58 psi): Ø 12 m (39.4 ft). Caudal: 2 bar (29 psi): 15.5 l/min; 4 bar (58 psi): 26 l/min. **DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO (Fig. A):** [1] Cabezal giratorio, [2] Boquillas ajustables, [3] Conexión de agua. **INSTRUCCIONES GENERALES:** Antes del primer uso del producto, lea el manual de usuario original, siga las indicaciones proporcionadas en el mismo y consérvelo para futuras utilidades o el siguiente usuario. **USO PREVISTO:** El presente producto está pensado para su utilización por usuarios individuales, no está concebido para usos industriales. El fabricante no asume la responsabilidad de ningún daño resultante del uso indebido o el manejo o montaje incorrectos. Supervisar a los niños para asegurarse de que no jueguen con el producto. **SEGURIDAD:** ¡No dirigir el chorro de agua a los equipos eléctricos! ¡No dirigir el chorro de agua a personas o animales! ¡No es una toma de agua potable! ¡No exceder la presión de trabajo máxima! **PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE:** Los equipos desgastados cuentan con materiales reciclables que se deben someter a los procesos de reciclaje relevantes. **PUESTA EN MARCHA (Fig. B):** Colocar el aspersor en el lugar donde se desea realizar la aspersión considerando el alcance del dispositivo. Conectar el agua con el uso de una manguera con conector rápido. Abrir el grifo. **CONFIGURACIÓN (Fig. C):** El alcance de la aspersión se puede ajustar. Se realiza de forma independiente en cada brazo con el uso de las boquillas ajustables. **MANTENIMIENTO:** El producto no requiere mantenimiento. **TERMINACIÓN DEL TRABAJO:** Cerrar el grifo. **ELIMINACIÓN DE FALLOS:** Si hay problemas con el funcionamiento del dispositivo (área de aspersión demasiado pequeña), hay que hacer lo siguiente: Verificar si el dispositivo no está contaminado; Verificar la presión de alimentación; Verificar la manguera de alimentación. **REPARACIÓN:** Si los pasos mencionados en el punto **ELIMINACIÓN DE FALLOS** no solucionan el problema permitiendo volver a manejar correctamente el equipo, es necesario contactar con el fabricante para que se realice un diagnóstico de control. Cualquier intervención no autorizada invalidará el derecho de reclamación. **ALMACENAMIENTO:** El equipo se debe almacenar fuera del alcance de los niños, en un lugar seco, cerrado y protegido contra heladas. **ELIMINACIÓN:** De acuerdo con las disposiciones de la directiva 2012/19/UE. No desechar el equipo con la basura doméstica. Desechar el equipo siguiendo las disposiciones locales en materia de la protección del medio ambiente. **GARANTÍA:** Las condiciones de garantía especificadas por el distribuidor de los productos del fabricante se aplican en todos los países. Cualquier defecto del producto se eliminará gratuitamente dentro del período de garantía, siempre que el defecto resulte de un fallo de material o un error de producción. Para cuestiones relacionadas con las reparaciones en el ámbito de la garantía, rogamos contacten al distribuidor o directamente al fabricante, facilitando el comprobante de compra del producto.

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD UE

Por la presente, CELL-FAST sp. z o.o. declara que el producto descrito a continuación tiene un concepto, un diseño y una versión de producción comercialmente disponible conforme con los requisitos aplicables de las directivas de salud y seguridad de la UE. Cualquier cambio o modificación de este producto no autorizado por CELL-FAST sp. z o.o. invalidará esta de-



claración. Esta declaración de conformidad se emite bajo la exclusiva responsabilidad del fabricante.

Fabricante: CELL-FAST Sp. z o.o.

ul. W. Grabskiego 31, PL 37-450 Stalowa Wola

www.cellfast.com.pl, product@cellfast.com.pl

Nombre comercial: Rociador rotativo TWISTER BASIC SZ

Modelo: 50-415 / 51-415

Aplicación: Control de riego

Directivas UE de aplicación: 2006/42/CE, EN ISO 12100

Persona autorizada a elaborar la documentación técnica:

Dominik Nowak

Persona autorizada para redactar la declaración:

Robert Kiełar

Director de Investigación y Desarrollo

Stalowa Wola, 10.12.2024

Cellfast

SUOMI

50-415 / 51-415 PYÖRIVÄ RUIKSU TWISTER BASIC SZ

Sovellus: puutarhan kasteluun. Sovellus: puutarhanhoito - kastelu. Asen-

nuspaikka: ulkopuolella. Työasento: kuvan mukaan. Käyttöaine: vesi, maks.

lämpötila 40°C. Käytetyt direktiivit ja standardit: 2006/42/EY sekä EN

ISO 12100. TEKNISET TIEDOT: Min. työpain: 2 bar (29 psi). Maks. työpai-

ne: 6 bar (87 psi). Sadedusalue: 2 bar (29 psi); Ø 9 m (29.5 ft); 4 bar (58 psi):

Ø 12 m (39.4 ft). Virtaus: 2 bar (29 psi): 15.5 l/min; 4 bar (58 psi): 26 l/min.

TURVALLUUS (KUVA A): [1] Kääntöä, [2] Säädettävät suuttimet,

[3] Vesiliitäntä. YLEISET OHJEET: Ennen kuin käytät tuotetta ensimmäistä

kertaa, lue alkupeirien käyttöohje, noudata sen ohjeita ja säilytä se myö-

hemmin käyttöä tai seuraavaa käyttäjää varten. KÄYTTÖ KÄYTTÖTARKOI-

TUKSEN MUKAISESTI: Tämä tuote on suunniteltu yksityiskäyttöön - tuo-

tuetta ei ole tarkoitettu teolliseen käyttöön. Valmistaja ei ole vastuussa

vahingoista, jotka johtuvat laitteen käyttötarkoituksen vastaisesta käytöstä

tai virheellisestä käytöstä tai kokoomisesta. Lapsia tulee valvoa sen varmis-

tamiseksi, etteivät he leiki tuotteella. TURVALLUUS: Älä suuntaa vesisuih-

kua sähkölaitteisiin! Älä suuntaa vesisuihkua ihmisiin tai eläimiin! Tämä ei ole

juomaveden noutopiste! Älä käytä suurinta sallittua käyttöpainetta! YMPÄ-

RISTÖNSUOJELU: Käytöstä poistetuissa laitteissa on arvokkaita uusiaorak-

keita, jotka tulee toimittaa kierrätettäväksi. KÄYNNISTYS (KUVA B):

Aseta sadetin paikalle, johon haluat suuntaa kastelun, ottaa huomioon

laitteen kantama. Liitä vesi pikaliittimellä päätetyllä letkulla. Avaa vesihana.

SÄÄTÖ (KUVA C): Laitteessa on säädettävä sadetusalue. Se valmistetaan

riippumattomasti jokaisessa varressa käyttämällä säädettäviä suuttimia.

HUOLTO: Tuotetta ei tarvitse huoltaa. TYÖN LOPPU: Sulje hana. ONGEL-

MIEN KARTOITAMINEN: Jos laitteen oikeassa käytössä on ongelmia (ruis-

kutusalue on liian pieni), pitää: tarkistaa, ettei laite ole likainen; tarkista syöt-

töpain; tarkista suuttimet. KORJAUS: Jos VIANEISTIN -osiossa

luettellut ongelmat eivät johda oikeaan uudelleen käyttäytymiseen, ota

yhteys valmistajaan tarkastusta varten. Luvaton rakenteisiin puuttaminen

johtaa vaatimusten mitättömyyteen. VARASTOINTI: Säilytä laitetta lasten ullo-

tumattomissa kuivassa ja suljetussa tilassa, jossa ei ole pakkausta. KIERRÄ-

TYS: Direktiivin 2012/19 / EU mukaisesti. Laitetta ei saa hävittää tavalli-

sen talousjätteen mukana. Laitte on hävitettävä paikallisten

ympäristöjärjestöjen mukaisesti. TAKUU: Kussakin maassa sovelletaan

tuotteiden jälleennyönnön määritteliä takuuehtoja. Takuuaikana poistam-

en kaikki tuotteen materiaali- tai tuotantovirheet aiheutuneet viat ilmai-

seksi. Takuuasioissa pyydämme ottamaan yhteyttä ostostilanteen kanssa

jälleennyönnön tai suoraan valmistajaan.

EU:N VAATIMUSTEN-

MUKAISUUSVAKUUTUS

CELL-FAST Sp. z o.o. vakuuttaa täten, että jäljempänä kuvatuun tuotteen

konsepti, suunnittelu ja kaupallisesti saatavilla oleva tuotantoversio ovat

EU:n terveys- ja turvallisuusedirektiivien sovellettavien vaatimusten mu-

kaisia. Kaikki tähän tuotteen tehtävät muutokset tai muunnokset, joita

CELL-FAST Sp. z o.o. ei ole hyväksynyt, mitätöivät tämän vakuutuksen.

Tämä vaatimustenmukaisuusvakuutus annetaan valmistajan yksinoma-

sella vastuulla.

Valmistaja: CELL-FAST Sp. z o.o., ul. W. Grabskiego 31, PL 37-450 Stalowa

Wola, www.cellfast.com.pl, product@cellfast.com.pl

Kauppanimi: Pyörivä ruiksu TWISTER BASIC SZ

Malli: 50-415 / 51-415

Käyttöohje: Kastelun ohjaus

Sovellettavat EU-direktiivit: 2006/42/EY, EN 12100

Teknisten asiakirjojen laatimiseen valtuutettu henkilö: Dominik Nowak

Ilmoituksen laatimiseen valtuutettu henkilö:

Robert Kiełar

Tutkimus- ja kehitysohjaaja

Stalowa Wola, 10.12.2024

Cellfast

FRANÇAIS

50-415 / 51-415 ARROSEUR ROTATIF TWISTER BASIC SZ

Destination: arrosage des jardins. Utilisation: jardinage - arrosage. Installa-

tion: à l'extérieur. Position de fonctionnement: selon le schéma. Agent de

fonctionnement: eau, temp. max. 40°C. Directives et normes: 2006/42/

WE, EN ISO 12100. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES: Pression de ser-

vice min.: 2 bar (29 psi). Pression de service max.: 6 bar (87 psi). Portée d'ar-

rosage: 2 bar (29 psi): Ø 9 m (29.5 ft); 4 bar (58 psi): Ø 12 m (39.4 ft). Dé-

bit: 2 bar (29 psi): 15.5 l/min; 4 bar (58 psi): 26 l/min. DESCRIPTION DE

PRODUITS (fig. A): [1] Tête pivotante, [2] Buses réglables, [3] Raccorde-

ment eau. INSTRUCTIONS GÉNÉRALES: Avant la première utilisation du

produit, lisez le mode d'emploi d'origine, suivez ses consignes et conser-

vez-le pour une utilisation ultérieure ou pour l'utiliser avec succès. USAGE

PRÉVU: Ce produit a été conçu pour un usage privé - il n'est pas destiné à un

usage industriel. Le fabricant décline toute responsabilité des dommages ré-

sultant d'un emploi du produit non conforme à son utilisation prévue, d'une

manipulation ou d'une installation incorrectes. Les enfants doivent être sur-

veillés afin qu'ils ne jouent pas avec le produit. SÉCURITÉ: Ne pas diriger le

jet d'eau vers des appareils électriques! Ne pas diriger le jet d'eau vers des

personnes ou des animaux! Ce dispositif n'est pas un point d'alimentation en

eau potable! Ne pas dépasser la pression de fonctionnement. ENVIRONNE-

MENT: Les dispositifs usés contiennent des matières premières secondaires

qu'il faut éliminer. MISE EN SERVICE (fig. B): Installez l'arro-

seur à l'endroit où vous souhaitez arroser en prenant en compte la portée du

dispositif. Raccordez l'eau à l'aide d'un tuyau d'arrosage avec raccord rapide.

Ouvrez le robinet. RÉGLAGE (fig. C): Le dispositif est doté de la fonction per-

mettant de régler la portée de l'arrosage. Le réglage se fait individuellement

sur chaque bras, à l'aide des buses réglables. ENTRETIEN: Le produit ne né-

cessite aucun entretien. TERMINAISON DE TRAVAUX: Fermez le robinet.

DÉPANNAGE: En cas de problèmes de bon fonctionnement du dispositif

(forte faible portée d'arrosage): vérifiez si le dispositif n'est pas sale; vérifiez la

pression d'alimentation; vérifiez le tuyau d'alimentation. RÉPARAGES: En

cas où les opérations indiquées dans le paragraphe DÉPANNAGE ne per-

mettent pas d'activer le dispositif, contactez le fabricant en vue du contrôle.

Toute opération réalisée par les personnes non autorisées entraîne l'expira-

tion de la garantie. CONSERVATION: Conserver ce dispositif hors de portée

des enfants, dans un endroit sec et fermé, à l'abri du gel. RECYCLAGE:

Conformément à la directive 2012/19/UE. Il est interdit de jeter ce disposi-

tion avec les ordures ménagères normales. Recycler conformément aux dis-

positions locales relatives à la protection de l'environnement. GARANTIE: Les

conditions de garantie définies par le distributeur des produits du fabricant

s'appliquent dans tous les pays. Tous les défauts du produit seront suppli-

més par nos soins gratuitement pendant la période de garantie, à condition

qu'ils résultent d'un vice matériel ou d'une erreur de fabrication. Pour les ré-

parations sous garantie, veuillez vous adresser au distributeur ou directe-

ment au fabricant en présentant la preuve d'achat.

DECLARATION

DE CONFORMITÉ UE

CELL-FAST Sp. z o.o. déclare par la présente que le produit décrit ci-des-

sous a un concept, une conception et une version de production dispo-

nible sur le marché conformes aux exigences applicables des directives

de l'UE en matière de santé et de sécurité. Tout changement ou modifi-

cation de ce produit non autorisé par CELL-FAST Sp. z o.o. invalidera cette

déclaration. Cette déclaration de conformité est émise sous la seule res-

ponsabilité du fabricant.

Fabricant: CELL-FAST Sp. z o.o., ul. W. Grabskiego 31, PL 37-450 Stalowa

Wola, www.cellfast.com.pl, product@cellfast.com.pl

Nom commercial: Arroseur rotatif TWISTER BASIC SZ

Modèle: 50-415 / 51-415

Application: Contrôle de l'irrigation

Directives UE applicables: 2006/42/WE, EN ISO 12100

Personne autorisée à établir la documentation technique: Dominik Nowak

Personne autorisée à établir la déclaration:

Robert Kiełar

Directeur de la recherche et du développement

Stalowa Wola, 10.12.2024

Cellfast

50-415 / 51-415 ΠΕΡΙΣΤΕΦΟΜΕΝΟΣ ΨΕΚΑΣΤΗΡΑΣ ΔΥΟ ΒΡΑΧΙΩΝ ΝΩΝ TWISTER BASIC SZ

Προβλεπόμενη χρήση: για άρδευση κήπων. Εφαρμογή: κηπουρική - πότισμα. Θέση εγκατάστασης: σε εξωτερικό χώρο. Θέση εργασίας: σύμφωνα με το σχέδιο. Μέσο εργασίας: νερό, μεθ. θερμ. 40°C. Εφαρμοζόμενες οδηγίες και πρότυπα: 2006/42/ΕΚ, EN ISO 12100. ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ: Ελάχιστη πίεση εργασίας: 2 bar (29 psi). Μέγ. πίεση εργασίας: 6 bar (87 psi). Ακτίνα ψεκασμού: 2 bar (29 psi): Ø 9 m (29.5 ft); 4 bar (58 psi): Ø 12 m (39.4 ft). Ρυθμός ροής: 2 bar (29 psi): 15.5 l/min; 4 bar (58 psi): 26 l/min. ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ (ΕΙΚ. Α): [1] Περιστρεφόμενος κεφαλή, [2] Ρυθμιζόμενη ακροφύσια, [3] Συνδεση νερού. ΓΕΝΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ: Πριν χρησιμοποιήσετε το προϊόν σας για πρώτη φορά, διαβάστε αυτές τις οδηγίες χρήσης, ενεργήστε σύμφωνα με αυτές και κρατήστε τις για μελλοντική χρήση ή για τον επόμενο ιδιοκτήτη. ΑΡΜΟΖΟΥΣΑ ΧΡΗΣΗ: Το προϊόν αυτό σχεδιάστηκε ειδικά για ιδιωτική χρήση και δεν προορίζεται για επαγγελματική χρήση. Ο κατασκευαστής δεν φέρει καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που οφείλονται σε μη ενδεδειγμένη χρήση ή σε λάθος χειρισμό ή εγκατάσταση. Το παιδί πρέπει να επιβλέπεται για να διασφαλιστεί ότι δεν παίζει με το προϊόν. ΑΣΦΑΛΕΙΑ: Μην σταθείτε στη ροή νερού σε ηλεκτρικές συσκευές! Μην σταθείτε τη ροή νερού σε ανθρώπους και ζώα! Δεν αποτελεί σπινθηρογόνο ή πηγή πύρου νερού! Μην υπερβείτε τη μέγιστη πίεση εργασίας! ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ: Οι χρησιμοποιούμενες συσκευές περιέχουν ανακυκλώσιμα υλικά, τα οποία θα πρέπει να παραδίδονται προς απόρριψη. ΕΚΚΙΝΗΣΗ (εικ. Β): Τοποθετήστε τον ψεκαστήρα στο σημείο από το θέλετε να ξεκινήσετε τη διαδικασία ποτίσματος λαμβάνοντας υπόψη την ακτίνα κάλυψης της συσκευής. Συνδέστε το νερό με τη χρήση του σωλήνα με άκρο τον ταχυσύνδεσμο. Αναλειτουργία της βρύσης. ΡΥΘΜΙΣΗ (εικ. Γ): Η συσκευή διαθέτει ρυθμιζόμενο εύρος ψεκασμού. Εκτελέστε ανεξάρτητα σε κάθε βραχίονα με τη χρήση των ρυθμιζόμενων ακροφυσίων. ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ: Το προϊόν δεν χρειάζεται συντήρηση. ΤΕΡΜΑΤΙΣΜΟΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ: Κλείστε τη βρύση. ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΒΛΑΒΩΝ: Σε περίπτωση εμφάνισης προβλημάτων λειτουργίας της συσκευής (μικρή περιοχή ψεκασμού): ελέγξτε μήπως η συσκευή είναι βρώμικη; ελέγξτε την πίεση τροφοδοσίας; ελέγξτε τον σωλήνα τροφοδοσίας. ΕΠΙΣΚΕΥΗ: Εάν οι ενέργειες που αναφέρονται στην ενότητα ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΒΛΑΒΩΝ δεν οδηγήσουν στην σωστή επανεκκίνηση της συσκευής, επικοινωνήστε με τον κατασκευαστή. Αναζητούμε τη διεύθυνση αποκατάστασης οποιασδήποτε βλάβης του προϊόντος, εφόσον οφείλεται σε σφάλμα υλικού ή σε κατασκευαστικό σφάλμα, εντός της προθεσμίας που ορίζεται στην εγγύηση. Για επισκευές εντός εγγύησης παρακαλούμε απευθυνθείτε με την απόδειξη αγοράς στον διανομέα ή απευθείας στον κατασκευαστή.

ΔΗΛΩΣΗ

ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΕ

Η CELL-FAST sp. z o.o. δηλώνει με το παρόν ότι το προϊόν που περιγράφεται κατωτέρω έχει ιδέα, σχεδιασμό και εμπορικά διαθέσιμα έκδοσα παραγωγής σύμφωνα με τις ισχύουσες απαιτήσεις των οδηγιών της ΕΕ για την υγεία και την ασφάλεια. Οποιοδήποτε αλλοίωση ή τροποποίηση του προϊόντος που δεν έχει εγκριθεί από την CELL-FAST sp. z o.o. θα καταστήσει άκυρη την παρούσα δήλωση. Η παρούσα δήλωση συμμόρφωσης εκδίδεται με αποκλειστική ευθύνη του κατασκευαστή.

Κατασκευαστής: CELL-FAST Sp. z o.o., ul. W. Grabskiego 31, PL 37-450 Stalowa Wola, www.celfast.com.pl, product@celfast.com.pl

Εμπορική ονομασία: Περιστρεφόμενος ψεκαστήρας δυο βραχιόνων TWISTER BASIC SZ

Μοντέλο: 50-415 / 51-415

Εφαρμογή: Έλεγχος άρδευσης
Σχετικές οδηγίες της ΕΕ: 2006/42/ΕΚ, EN ISO 12100.

Εξουσιοδοτημένο πρόσωπο για τη σύνταξη του τεχνικού φακέλου:

Dominik Nowak

Πρόσωπο εξουσιοδοτημένο για τη σύνταξη της δήλωσης:

Robert Kiełar

Διευθυντής Έρευνας και Ανάπτυξης

Stalowa Wola, 10.12.2024

50-415 / 51-415 OKRETAJUĆA PRSKALICA TWISTER BASIC SZ

Ναμηνια: za navodnjavanje vrta. Primjena: vrtlarstvo - zalijevanje. Mjesto ugradnje: vani. Radno mjesto: prema crtežu. Radni medij: voda, maks. temp. 40°C. Koristene direktive i norme: 2006/42/EZ i EN ISO 12100. TEHNIČKI PODACI: Minimalni radni tlak: 2 bar (29 psi). Maksimalni radni tlak: 6 bar (87 psi). Područje prskanja: 2 bar (29 psi): Ø 9 m (29.5 ft); 4 bar (58 psi): Ø 12 m (39.4 ft). Cirkulacija: 2 bar (29 psi): 15.5 l/min; 4 bar (58 psi): 26 l/min. OPIS PROIZVODA (slika A): [1] Okretna glava, [2] Podvesive mlaznice, [3] Priključak za vodu. OPĆE UPUTE: Prije prve uporabe proizvoda pročitate originalni priručnik za uporabu, slijedite upute i čuvajte ga za buduću upotrebu ili za sljedećeg korisnika. KORIŠTENJE U SKLADU S NAMJENOM: Ovaj je proizvod namijenjen za privatnu upotrebu - nije namijenjen za industrijsku primjenu. Proizvođač nije odgovoran za bilo kakve štete nastale zbog uporabe uređaja suprotno njegovoj namjeravanoj uporabi ili zbog nepravilnog korištenja ili montaže. Djecu treba nadzirati kako bi se osiguralo da se ne igraju s proizvodom. SIGURNOST: Nemojte usmjeravati mlaz vode na električne uređaje! Nemojte usmjeravati mlaz vode na ljude ili životinje! Nije ovo izvor za pitku vodu! Nemojte prekoračiti maksimalni radni tlak! ZAŠTITA OKOLIŠA: Otpadni uređaji sadrže vrijedne materijale koji bi se trebali reciklirati. POKRETANJE (slika B): Postavite prskalicu na mjesto na kojem želite provesti postupak zalijevanja, uzimajući u obzir domет uređaja. Spojite vodu na crijevo s brzim spojem. Otvorite slavinu. PODEŠAVANJE (slika C): Uređaj ima podesivi domет prskanja. Podešavanje se vrši neovisno na svakom kraku pomoću podesivih mlaznica. ODRŽAVANJE: Proizvod ne zahtijeva održavanja. ZAVRŠETAK RADA: Zatvorite slavinu. RJEŠAVANJE PROBLEMA: U slučaju problema s ispravnim radom uređaja (premao područje prskanja) mora se: provjeriti da uređaj nije zagađen; provjeriti napojni tlak; provjeriti napojno crijevo. POPRAVAK: Ako radnje navedene u točki RJEŠAVANJE PROBLEMA ne dovedu do ispravnog ponovnog pokretanja, molimo kontaktirati proizvođača za provedbu kontrole. Inercijencija neovlaštenih osoba vodi do isteka potraživanja. POHRANA: Držite uređaj izvan dohvata djece na suhom, zatvorenom i zaštićenom od mraza mjestu. ZBRINJAVANJE: U skladu s Direktivom 2012/19/EU. Uređaj se ne smije odlagati zajedno s kućnim otpadom. Uređaj se mora zbrinuti u skladu s lokalnim propisima o zaštiti okoliša. JAMSTVO: U svakoj državi vrijede uvjeti jamstva koje je odredio distributer proizvoda proizvođača. Ikkave kvarove na proizvodu uklanjamo besplatno tijekom jamstvenog roka, pod uvjetom da su uzrokovani materijalnim ili proizvodnim nedostatkom. Za jamstvene popravke obratite se distributeru ili direktno proizvođaču, zajedno s dokazom o kupnji.

EZ IZJAVA

O USKLADENOSTI

CELL-FAST sp. z o.o. ovime izjavljuje da je proizvod opisan u nastavku koncepta, dizajna i komercijalno dostupne proizvodnje koji je u skladu s primjenjivim zahtjevima EU direktiva o zdravlju i sigurnosti. Sve promjene ili modifikacije ovog proizvoda koje nije odobrila tvrtka CELL-FAST sp. poništavaju ovu izjavu. Ova izjava o sukladnosti izdana je pod isključivom odgovornošću proizvođača.

Proizvođač: CELL-FAST Sp. z o.o., ul. W. Grabskiego 31, PL 37-450 Stalowa Wola, www.celfast.com.pl, product@celfast.com.pl

Trgovачki naziv: Okrećajuća prskalica TWISTER BASIC SZ

Model: 50-415 / 51-415

Primjena: Kontrola navodnjavanja

Primjenjive direktive EU: 2006/42/EZ i EN ISO 12100

Osoba ovlaštena za izradu tehničke dokumentacije: Dominik Nowak

Osoba ovlaštena za sastavljanje deklaracije:

Robert Kiełar

Direktor istraživanja i razvoja

Stalowa Wola, 10.12.2024

50-415 / 51-415 FORGÓ LOCSOLÓ TWISTER BASIC SZ

Rendeltetés: kert öntözése. Alkalmazás: kerti munka - öntözés. Telepítési hely: kültérben. Munkahelyzet: a rajz szerint. Munkaközeg: víz, max. hőm. 40°C. Alkalmazott irányelvek és szabványok: 2006/42/EK és EN ISO 12100. MŰSZAKI ADATOK: Min. üzemi nyomás: 2 bar (29 psi). Max. üzemi nyomás: 6 bar (87 psi). Öntözőzt terület: 2 bar (29 psi): Ø 9 m (29.5 ft); 4 bar (58 psi): Ø 12 m (39.4 ft). Átfolyó vízmennyiség: 2 bar (29 psi): 15.5 l/min; 4 bar (58 psi): 26 l/min. TERMÉKLEÍRÁS [A* ábra]: [1] Forgatófejtető, [2] Állítható fúvókák, [3] Vízcsatlakozás. ÁLTALÁNOS UTASÍTÁS

SOK: A termék első használata előtt alaposan el kell olvasni az eredeti használati utasítást, és a benne található utasításoknak megfelelően kell eljárni. Az utasítást meg kell őrizni későbbi felhasználásra vagy a következő felhasználó számára. **RENDELTESSZERŰ HASZNÁLAT:** A termék egyéni felhasználók számára készült - nem ipari használatra. A gyártó nem vállalja a felelősséget a nem rendeltetésszerű használatból vagy a nem megfelelő kezeléssel, illetve szerelésből eredő károkért. Ügyelni kell arra, hogy gyermekek ne játsszanak a termékkel! **BIZTONSÁG:** Ne irányítsuk a vízugarat elektromos berendezésekre! Ne irányítsuk a vízugarat személyekre és állatokra! Ez nem ivóvíz vételezési pont! Tilos túllépni a maximális üzemi nyomást! **KÖRNYEZETVÉDELME:** A kiselejtezett berendezésekben értékes másodlagos nyersanyagok vannak, amiket át kell adni ártalmatlanításra. **INDÍTÁS [B. ábra]:** Állítsa a szűrőfejet az öntözni kívánt területre, a berendezés hatósugarának figyelembe vételével. Csatlakoztassa a vízet gyorscsatlakozóban végződő tömlő segítségével. Nyissa meg a csapot **BEÁLLÍTÁS [C. ábra]:** A berendezésen beállítható az öntözés hatósugara. A beállítást mindegyik fűvókán függetlenül elvégezheti állítható fűvókák segítségével. **KARBANTARTÁS:** A termék nem igényel karbantartást. **MUNKA BEFEJEZÉSE:** Zárja el a csapot! **HIBAELHÁRÍTÁS:** Ha problémák merülnek fel a berendezés megfelelő működését illetően [lásd kicsi a hatósugar], az alábbiakat végezze el: ellenőrizze, hogy nem szennyeződött-e el a berendezés; ellenőrizze a tápnyomást; ellenőrizze a vízbevezető tömlőt. **JAVÍTÁS:** Ha a **HIBAELHÁRÍTÁS** pontban felsorolt tevékenységekkel nem állítható helyre a berendezés megfelelő működése, a vizsgálat lefolytatása céljából fel kell venni a kapcsolatot a gyártóval. Illetéktelen beavatkozás garanciavesztéshoz vezet. **TÁROLÁS:** A berendezést gyermekektől távol, száraz, zárt és fagy ellen védett helyen kell tárolni. **ÁRTALMATLANÍTÁS:** Az 2012/19/EU irányelvnek megfelelően. A berendezést tilos a hagyományos kommunális hulladékkal együtt kidobni. A helyi környezetvédelmi előírásoknak megfelelően kell ártalmatlanítani. **GARANCIA:** Minden országban a gyártó termékeinek a forgalmazója által meghatározott garanciális feltételek érvényesek. A garancia-időszakon belül a termék bármely, anyaghiba vagy gyártási hiba miatti meghibásodásának javítása ingyenes. Garanciális javítás ügyében kérjük, forduljon a vásárlási bizonylattal a forgalmazóhoz, vagy közvetlenül a gyártóhoz.

EU-MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

A CELL-FAST sz. p. z.o.o. ezennel kijelenti, hogy az alábbiakban leírt termék koncepciója, kialakítása és kereskedelmi forgalomban elérhető gyártási változata megfelel az EU egésségügyi és biztonsági irányelveinek vonatkozó követelményeinek. A terméknek a CELL-FAST sz. p. z.o.o. által nem engedélyezett bármilyen módosítása vagy módosítása érvényteleníti ezt a nyilatkozatot. Ezt a megfeleléségi nyilatkozatot a gyártó kizárólagos felelőssége mellett adjuk ki.

Gyártó: CELL-FAST sz. p. z.o.o., ul. W. Grabskiego 31, PL 37-450 Stalowa Wola, www.cellfast.com.pl, product@cellfast.com.pl

Kereskedelmi név: Forgó locsoló TWISTER BASIC SZ

Modell: 50-415 / 51-415

Alkalmazás: Öntözésszabályozás

Vonatkozó EU irányelvek: 2006/42/EK és EN ISO 12100

A műszaki dokumentáció összeállítására jogosult személy: Dominik Nowak

A nyilatkozat elkészítésére jogosult személy:

Robert Kieler

Kutatási és fejlesztési igazgató
Stalowa Wola, 10.12.2024

ITALIANO

50-415 / 51-415 IRRIGATORE CIRCOLARE TWISTER BASIC SZ

Uso previsto: per irrigare il giardino. **Applicazione:** lavori da giardino - annaffiatura. **Luogo di montaggio:** esterno. **Posizione:** secondo il disegno. **Mezzo operativo:** acqua, temperatura massima 40°C. **Direttive e norme applicate:** 2006/42/CE, EN ISO 12100. **DATI TECNICI:** Pressione minima di esercizio: 2 bar (29 psi). **Pressione massima di esercizio:** 6 bar (87 psi). **Area di irrigazione:** 2 bar (29 psi): Ø 9 m (29.5 ft); 4 bar (58 psi): Ø 12 m (39.4 ft). **Flusso:** 2 bar (29 psi): 15.5 l/min; 4 bar (58 psi): 26 l/min. **DESCRIZIONE PRODOTTO [dis. A]:** [1] Testa girevole, [2] Ugelli regolabili, [3] Attacco acqua. **ISTRUZIONI D'USO GENERALE:** Prima di utilizzare il prodotto, leggere attentamente le istruzioni d'uso, seguire le raccomandazioni e conservarle per un ulteriore uso o per un altro utente. **USO PREVISTO:** Questo prodotto è stato realizzato per scopi privati - non è adatto agli usi industriali. Il produttore non è responsabile dei danni derivanti dall'utilizzo improprio del dispositivo, uso o montaggio errato. Occorre sorvegliare i bambini per essere si-

curi che non giochino con il prodotto. **SICUREZZA:** Non gettare acqua sui dispositivi elettrici! Non gettare acqua su persone e animali! Non è fonte di acqua potabile! Non superare la pressione di esercizio massima! **PROTEZIONE DELL'AMBIENTE:** I dispositivi utilizzati contengono materie prime secondarie che devono essere riciclate. **ATTIVAZIONE [dis. B]:** Posizionare l'irrigatore al centro dell'area da irrigare, considerando la portata del dispositivo. Allacciare l'acqua utilizzando il tubo con attacco rapido. Aprire il rubinetto. **REGOLAZIONE [dis. C]:** Il dispositivo ha la regolazione della portata di irrigazione. La regolazione viene eseguita separatamente su ogni braccio tramite gli ugelli regolabili. **MANUTENZIONE:** Il prodotto non richiede manutenzione. **FINE UTILIZZO:** Chiudere il rubinetto. **ELIMINAZIONE DEI DIFETTI:** Se il dispositivo non funziona correttamente (area di irrigazione troppo piccola), occorre: controllare che il dispositivo sia pulito; controllare la pressione di alimentazione; controllare il tubo di alimentazione. **RIPARAZIONE:** Se le operazioni elencate nel punto **ELIMINAZIONE DEI DIFETTI** non ripristinano il corretto funzionamento, contattare il produttore per eseguire un controllo. La manomissione da parte di persone non autorizzate comporta la decadenza della garanzia. **CONSERVAZIONE:** Conservare il dispositivo lontano dalla portata dei bambini, in un luogo asciutto, chiuso e protetto dal gelo. **SMALTIMENTO:** Conformemente alla direttiva 2012/19/UE. Il dispositivo non deve essere smaltito insieme ai rifiuti comuni. Il dispositivo deve essere smaltito conformemente alle norme di protezione ambientale nazionale. **GARANZIA:** In ogni paese vigono le condizioni di garanzia stabilite dal distributore dei prodotti del produttore. Qualsiasi tipo di difetto sarà eliminato gratuitamente nel periodo di garanzia, a patto che siano difetti del materiale o di fabbricazione. Per le questioni che regolano le riparazioni in garanzia, vi chiediamo di rivolgervi al distributore o direttamente al produttore, muniti di ricevuta d'acquisto.

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE

Con la presente CELL-FAST sz. p. z.o.o. dichiara che il prodotto descritto di seguito ha una concezione, un design e una versione di produzione disponibile in commercio conformi ai requisiti applicabili delle direttive UE sulla salute e la sicurezza. Qualsiasi cambiamento o modifica a questo prodotto non autorizzato da CELL-FAST sz. p. z.o.o. invalida questa dichiarazione. La presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto l'esclusiva responsabilità del produttore.

Produttore: CELL-FAST sz. p. z.o.o., ul. W. Grabskiego 31, PL 37-450 Stalowa Wola, www.cellfast.com.pl, product@cellfast.com.pl

Nome commerciale: Irrigatore circolare TWISTER BASIC SZ

Modello: 50-415 / 51-415

Applicazione: Controllo dell'irrigazione

Direttive UE vigenti: 2006/42/CE, EN ISO 12100

Persona autorizzata a compilare la documentazione tecnica:

Dominik Nowak

Persona autorizzata a redigere la dichiarazione:

Robert Kieler

Direttore di Ricerca e Sviluppo

Stalowa Wola, 10.12.2024

LIETUVIŲ

50-415 / 51-415 BESISUKIOJANTIS PURKŲTUKAS TWISTER BASIC SZ
Paskirtis: sodul laistyt. **Naudojimas:** sodo darbai - laistymas. **Montavimo vieta:** lauke. **Darbinė padėtis:** žr. brėžinį. **Darbinis skystis:** vanduo 40°C. **Tal- komos direktyvos ir standartai:** 2006/42/EB ir EN ISO 12100. **TECHNINIAI DUOMENYS:** Min. darbinis slėgis: 2 bar (29 psi). Maks. darbinis slėgis: 6 bar (87 psi). **Laistymo zona:** 2 bar (29 psi): Ø 9 m (29.5 ft); 4 bar (58 psi): Ø 12 m (39.4 ft). **Pratekėjimas:** 2 bar (29 psi): 15.5 l/min; 4 bar (58 psi): 26 l/min. **GAMINIO APRÁŠYMAS [A pav.]:** [1] Pasukama galvutė, [2] Reguliatoriai purkštukai, [3] Vandens pajungimas. **BENDRIJI NURODYMAI:** Prieš naudodami gaminį pirmą kartą, perskaitykite naudojimo instrukcijos originalą, laikykites joje išdėstytų nurodymų ir jų išsaugokite ateičiai arba kitam naudotojui. **NAUDOJIMAS PAGAL PASKIRTĮ:** Šis gaminyis skirtas privačiam naudojimui - netinka pramonėi. Gamintojas neatsako už galimą žalą, kai įrenginys naudojamas ne pagal paskirtį arba naudojamas ar įrengiamas netinkamai. Prižiūrėkite vaikus, kad būtų metki tikri, jog šie nežaidžia su gaminiu. **SAUGUMAS:** Nenukreipkite vandens srovės į elektros įrenginius! Nenukreipkite vandens srovės į žmones ir gyvūnus! Tai nėra geriamojo vandens ėmimo taškas! Neviršykite maksimalaus darbinio slėgio! **APLINKOS AP- SAUGA:** Panaudotus įrenginius yra vertingų atliekų žaliavų, kuriuos tu- ri būti parduotos perdirbti. **PALEIDIMAS [B pav.]:** Purkštuvą sumontuokite

ten, kur turēti būti laistoma, atsižvelgē j laistymo spindulj. Vandeniui prijungi naudokite žarną, užbaigtą greitai jungtimi. Atsukite čiaupą. **REGULIAVIMAS** [C pav.]: Įrenginio laistymo spindulį galima reguliuoti. Kiekvienas laistymo spindulys reguliuojamas autonomiškai, reguliuojamas antgaliais. **PRIEŽIŪRA**: Gaminius nereikalauja priežiūros. **DARBO PABAIGA**: Užsukite čiaupą. **GEDIMŲ ŠALINIMAS**: Kilus sunkumų dėl tinkamo įrenginio veikimo (pvz., per mažas laistymo spindulys), būtina: patikrinti, ar įrenginys neužterštas; patikrinti tekimo slėgį; patikrinti tekimo žarną. **RENTOMAS**: Jei **GEDIMŲ ŠALINIMO** punkte išvardyti veiksmai nepadaeda atkurti tinkamo įrenginio veikimo, susisiekti su gamintoju, kad šis patikrintų įrenginį. Dėl neįgalotų asmenų įsikišimo klientas netenka teisių teikti reikalavimus. **SAUGOJIMAS**: Įrenginį laikykite vaikams neprieinamoje, sausoje, uždaroje ir nuo šalčio apsaugotoje vietoje. **ŠALINIMAS**: Pagal Direktivą 2012/19/ES. Draudžiama šalinti įrenginį kartu su kitomis būtinėmis atliekomis. Įrenginį šalinkite vadovaujamiesi vietos aplinkos apsaugos taisyklėmis. **GARANTIJĄ**: Kiekvienoje šalyje galima įrenginio produkto platintojo nustatytos garantijos sąlygos. Visus gaminio gedimus garantijos laikotarpiu šaliname nemokamai, jei jį atsirado dėl blogos medžiagų ar gamybos kokybės. Dėl garantinio reikalo prašome su pirkimo dokumentu kreiptis į platintoją arba tiesiogiai į gamintoją.

ES ATITIKTIS DEKLARACIJA

CELL-FAST sp. z o.o. pareiškia, kad toliau aprašyto gaminio koncepcija, dizainas ir komerciškai prieinama gamybinė versija atitinka taikomus ES sveikatos ir saugos direktyvų reikalavimus. Bet kokie CELL-FAST sp. z o.o. nepatvirtinti šio gaminio pakeitimai ar modifikacijos daro šią deklaraciją negaliojančią. Už šią atitikties deklaraciją atsako tik gamintojas.

Gamintojas: CELL-FAST Sp. z o.o., ul. W. Grabskiego 31, PL 37-450 Stalowa Wola, www.cellfast.com.pl, product@cellfast.com.pl

Prekybos pavadinimas: Besisukiojantis purkštukas TWISTER BASIC SZ

Modelis: 50-415 / 51-415

Taikymas: drėkinimo kontrolė

Taikomos ES direktyvos: 2006/42/EB, EN ISO 12100

Asmuo, įgaliotas parengti techninius dokumentus: Dominik Nowak

Asmuo, įgaliotas parengti deklaraciją:

Robert Kiełar

Mokslinių tyrimų ir plėtos direktorius

Stalowa Wola, 10.12.2024



Nepilnavarotų personu iejaukšanās izslēdz prasību iespējami. **UZGLABĀŠANA**: Uzglabājiet ierīci sausā, slēgtā, no sala pasargātā un bērniem nepieejamā vietā. **UTILIZĀCIJA**: Saskaņā ar Direktīvu 2012/19/ES. Ierīci nedrīkst izmet kopā ar parastajiem sadzīves atkritumiem. Ierīce jāutilizē saskaņā ar vietējiem vides aizsardzības noteikumiem. **GARANTĪJA**: Ražotāja izstrādājumu izplatītāja norādītie garantijas nosacījumi ir spēkā visās valstīs. Garantijas laikā visi produkta defekti tiek novērsti bez maksas, ja vien tos izraisījis materiāla defekts vai ražošanas kļūda. Lai saņemtu garantijas remontu lūdzam tieši sazināties ar izplatītāju vai ražotāju, uzrādot pirkuma apliecinājumu.

ES ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA

CELL-FAST sp. z o.o. ar šo paziņo, ka turpmāk aprakstītā produkta koncepcija, konstrukcija un komerciāli pieejamā ražošanas versija atbilst piemērojamajam ES veselības un drošības direktīvu prasībām. Jebkādas izmaiņas vai modifikācijas šajā ražojumā, ko nav atļāvuši CELL-FAST sp. z o.o., padara šo deklarāciju par spēkā neesošu. Par šīs atbilstības deklarācijas izdošanu ir atbildīgs tikai un vienīgi ražotājs.

Ražotājs: CELL-FAST Sp. z o.o., ul. W. Grabskiego 31, PL 37-450 Stalowa Wola, www.cellfast.com.pl, product@cellfast.com.pl

Tirdzniecības nosaukums: Rotējošais smidzinātājs TWISTER BASIC SZ

Modelis: 50-415 / 51-415

Izmanto: Irligācijas kontrole

Piemērojamas ES direktīvas: 2006/42/WE, EN ISO 12100

Persona, kas pilnvarota sastādīt tehnisko dokumentāciju:

Dominik Nowak

Persona, kas pilnvarota sastādīt deklarāciju:

Robert Kiełar

Pētniecības un attīstības direktors

Stalowa Wola, 10.12.2024



Robert Kiełar

NEDERLANDS

50-415 / 51-415 CIRKELSPROEIER TWISTER BASIC SZ

Bestemming: tuin bevochtigen. **Toepassingen:** werk in de tuin - sproeien. **Installatieplek:** buiten. **Werkpositie:** volgens de tekening. **Werkmedium:** water, max. 40 °C. **Toepasselijke richtlijnen en normen:** 2006/42/EG, EN ISO 12100. **TECHNISCHE GEGEVENS:** Min. werkdruk: 2 bar (29 psi). Max. werkdruk: 6 bar (87 psi). **Sproei gebied:** 2 bar (29 psi): Ø 9 m (29.5 ft); 4 bar (58 psi): Ø 12 m (39.4 ft). **Debiet:** 2 bar (29 psi): 15.5 l/min; 4 bar (58 psi): 26 l/min. **PRODUCTBESCHRIJVING (afb. A):** [1] Draaikop, [2] Verstelbare sproeiers, [3] Wateraansluiting. **ALGEMENE AANWIJZINGEN:** Voordat het product voor het eerst wordt gebruikt, dient u de originele handleiding te lezen en de aanwijzingen te volgen en moet de handleiding worden opgeslagen voor later gebruik of voor een volgende gebruiker. **GEbruik op VOORGESCHREVEN WIJZE:** Dit product werd ontworpen voor privé-gebruik - het is niet bestemd voor industriële toepassingen. De fabrikant is niet verantwoordelijk voor eventuele beschadigingen als gevolg van niet-conform gebruik of een verkeerde bediening of montage. Kinderen moeten onder toezicht staan om er zeker van te zijn dat ze niet met het product spelen. **VEILIGHEID:** De waterstraal niet richten op elektrische apparaten! De waterstraal niet richten op personen en dieren! Dit is geen station voor het aftappen van drinkwater! De maximale werkdruk niet overschrijden! **MILIEU-BESCHERMING:** Versleten apparaten bevatten kringloopp grondstoffen, die moeten gerecycled worden. **WERKING (afb. B):** De sproeier plaatsen op een plek waar u gras of planten water wilt geven, rekening houdend met het bereik. Sluit het water met een slang met snelkoppeling aan. Draai de kraan open. **AFSTELLEN (afb. C):** Het sproeierbereik kan worden afgesteld. Dit moet voor iedere arm apart worden gedaan met behulp van de afstelbare spuitmonden. **ONDERHOUD:** Het product heeft geen onderhoud nodig. **EINDE GEbruik:** Draai de kraan dicht. **WEGWERKEN VAN FOUTEN:** In geval van problemen met de juiste werking van het apparaat (te klein sproei gebied): controleren of het apparaat niet verontreinigd is; de druk controleren; de aanvoerslag controleren. **REPARATIE:** Als de handlingen onder het punt **DEFECTEN VERHELPEN** niet hebben geleid tot het succesvol opnieuw inschakelen, neem dan contact op met de fabrikant voor een controle. Ingerepen van onbevoegden leiden tot het vervallen van schadeclaims. **OPSLAG:** Houd het apparaat buiten het bereik van kinderen op een droge, gesloten en vorst-vrije plaats. **VERWIJDERING:** Overeenkomstig richtlijn 2012/19/EU. Het apparaat mag niet met het normale huisvuil worden verwijderd. Verwijder het apparaat in overeenstemming met de plaatselijke milieuvoorschriften.

GARANTIE: In elk land zijn garantieverwaarden van kracht die door de

LATVIEŠU

50-415 / 51-415 ROTĒJOŠAIS SMIDZINĀTĀJS TWISTER BASIC SZ

Pielietojuma mērķis: dārza laistšana. **Pielietojums:** dārzkopība - laistšana. **Uzstādīšanas vieta:** ārā. **Darba stāvoklis:** atbilstoši zīmējumam. **Darba viela:** ūdens, maks. temp. 40 °C. **Piemērotās direktīvas un standarti:** 2006/42/WE, EN ISO 12100. **TEHNISKE DATI:** Min. darba spiediens: 2 bar (29 psi). **Maks. darba spiediens:** 6 bar (87 psi). **Laistšanas zona:** 2 bar (29 psi): Ø 9 m (29.5 ft); 4 bar (58 psi): Ø 12 m (39.4 ft). **Caurplūde:** 2 bar (29 psi): 15.5 l/min; 4 bar (58 psi): 26 l/min. **PRODUKTA APRAKSTS (A attēls):** [1] Grozāma galva, [2] Regulējamas sprauslas, [3] Ūdens savienojums. **VISPĀRĪGI NORĀDĪJUMI:** Pirms izstrādājuma pirmās lietošanas izlasiet oriģinālo lietošanas instrukciju, ievērojiet instrukcijas un paturiet tās turpmākai lietošanai vai nākamajam lietotājam. **PĀRĒDZĒTĀJS LIETOJUMS:** Šis produkts ir izstrādāts lietošanai mājāsaimniecībā - tas nav paredzēts rūpnieciskai lietošanai. Izgatavotājs neatbild par iespējamiem zaudējumiem, kas saistīti ar ierīces izmantošanu neatbilstoši paredzētajam lietojumam, nepareizu apkopošanu vai montāžu. Ir jāuzrauga bērni, lai pārliecinātos, ka viņi ar šo ierīci nespēlēs. **DROŠĪBA:** Nevērsiet ūdens strūklu pret elektriskiem ierīcēm! Nevērsiet ūdens strūklu pret cilvēkiem vai dzīvniekiem! Šī ierīce nav paredzēta dzērām ūdens patēriņam! Nepārsniedziet maksimālo darba spiedienu! **APKĀRTĒJĀS VIDES AIZSARDZĪBA:** Noliektos ierīces satur pārstrādājamus materiālus, kas ir jānodod utilizācijai. **IEDARBINĀŠANA (B attēls):** Novietojiet laisttāju vietā, kur vēlaties veikt laistšanu, ņemot vērā ierīces diapazonu. Pieslēdziet ūdeni, izmantojot šļūteni, kas savienota ar ātro savienotāju. Atskrūvējiet krānu. **REGULĒŠANA (C attēls):** Ierīci i regulējamas laistšanas diapazonos. To var regulēt katram zaram atsevišķi, izmantojot regulējamas sprauslas. **APKOPE:** Produktam nav nepieciešama apkope. **DARBA BEIGŠANA:** Aizgrieziet krānu. **TRŪKUMU NOVĒRŠANA:** Ja rodas problēmas ar ierīces pārdaļu darbību (laistšanas laukums ir pārāk mazs), nepieciešams: pārbaudīt, vai ierīce nav piesērta; pārbaudīt padeves spiedienu; pārbaudīt padeves šļūteni. **RENTOMS:** Ja pēc darbības, kas uzskatītas sadajā **TRŪKUMU NOVĒRŠANA**, nenotiek pareiza atkārtota iedarbināšana, lūdzam sazināties ar ražotāju, lai tiktu veikta ierīces pārbaude.

distributør av de produktene av den produsent bestemt. Slik som det er beskrevet nedenfor har et konsept, en design og en kommersiell tilgjengelig produksjonsversjon som er i samsvar med gjeldende krav i EU's helse- og sikkerhetsdirektiver. Enhver endring eller modifikasjon av dette produktet som ikke er godkjent av CELL-FAST sp. z o.o., vil ugyldiggjøre denne erklæringen. Denne samsvarserklæringen er utstedt under produsentens eneansvar.

EU-CONFORMITEIT- SVERKLARING

CELL-FAST sp. z o.o. erklærer hermed at produktet som er beskrevet nedenfor har et konsept, en design og en kommersiell tilgjengelig produksjonsversjon som er i samsvar med gjeldende krav i EU's helse- og sikkerhetsdirektiver. Enhver endring eller modifikasjon av dette produktet som ikke er godkjent av CELL-FAST sp. z o.o., vil ugyldiggjøre denne erklæringen. Denne samsvarserklæringen er utstedt under produsentens eneansvar.

Produsent: CELL-FAST Sp. z o.o., ul. W. Grabskiego 31, PL 37-450 Stalowa Wola, www.cellfast.com.pl, product@cellfast.com.pl

Handelsnavn: Sirkelspreder TWISTER BASIC SZ

Model: 50-415 / 51-415

Toepassing: Irrigatiecontrole

Toepasselijke EU-richtlijnen: 2006/42/WE, EN ISO 12100

Persoon die gemachtigd is de technische documentatie samen te stellen:

Dominik Nowak

Tot het opstellen van de verklaring gemachtigde persoon:

Robert Kiehl

Directeur Onderzoek en Ontwikkeling

Stalowa Wola, 10.12.2024



EU SAMSVARER- KLÆRING

CELL-FAST sp. z o.o. erklærer hermed at produktet som er beskrevet nedenfor har et konsept, en design og en kommersiell tilgjengelig produksjonsversjon som er i samsvar med gjeldende krav i EU's helse- og sikkerhetsdirektiver. Enhver endring eller modifikasjon av dette produktet som ikke er godkjent av CELL-FAST sp. z o.o., vil ugyldiggjøre denne erklæringen. Denne samsvarserklæringen er utstedt under produsentens eneansvar.

Produsent: CELL-FAST Sp. z o.o., ul. W. Grabskiego 31, PL 37-450 Stalowa Wola, www.cellfast.com.pl, product@cellfast.com.pl

Hand: Sirkelspreder TWISTER BASIC SZ

Modell: 50-415 / 51-415

Bruksområde: Vanningskontroll

Gjeldende EU direktiver: 2006/42/WE, EN ISO 12100

Persoon som er autorisert til å utarbeide den tekniske dokumentasjonen:

Dominik Nowak

Persoon med fullmakt til å utarbeide erklæringen:

Robert Kiehl

Direktør for forskning og utvikling

Stalowa Wola, 10.12.2024



NORSK

50-415 / 51-415 SIRKELSPREDER TWISTER BASIC SZ

Produkts formål: vannning av hagen. **Produkts bruksområde:** til hagearbeid - vannning. **Installasjonssted:** utendørs. **Arbeidsposisjon:** iht. tegning. **Drivfaktor:** vann, maks. temp. 40°C. **Anvendte direktiver og standarder:** 2006/42/WE, EN ISO 12100. **TEKNISKE DATA:** Min. arbeidstrykk: 2 bar (29 psi). Maks. arbeidstrykk: 6 bar (87 psi). **Spreddningsområdet:** 2 bar (29 psi): Ø 9 m (29.5 ft); 4 bar (58 psi): Ø 12 m (39.4 ft). **Gjennomflyt:** 2 bar (29 psi): 1.5 l/min; 4 bar (58 psi): 26 l/min. **RODUKTBESKRIVELSE:** (tegn. A): [1] Svingbart hode, [2] Justerbare bue, [3] Vannnilkobling. **GENERELLE INSTRUKSJONER:** Før produktet brukes for første gang, må man lese gjennom den originale bruksanvisningen, følge instruksjonene i denne og oppbevare den til senere bruk eller for en senere bruker.

BRUK I SAMSVAR MED PRODUKTETS FORMÅL: Dette produktet er utviklet for privat bruk - det er ikke ment for industrielt bruk. Produsenten stiller seg ikke ansvarlig for skader på enheten som oppstår som følge av bruk som er i strid med produktets formål, eller på grunn av feil betjening eller montering. Barn bør holdes under oppsyn slik at man er sikker på at produktet ikke brukes til lek. **SIKKERHET:** Ikke rett vannstrålen mot elektriske apparater! Ikke rett vannstrålen mot mennesker eller dyr! Det er ikke et uttakspunkt for drikkevann! Ikke overskrid det maksimale driftstrykket! **MILJØVERN:** Nedslitte enheter som inneholder resirkulerbare materialer bør kastes i henhold til gjeldende forskrifter for resirkulering. **OPPGAVEN:** (tegn. A): Plasser sprinkleren på det stedet du ønsker å vanne og tilpass dens plassering etter ønsket rekkevidde. Bruk en slange som er avsluttet med en hurtigkobling for å koble til vannet. Åpne vannkranen. **REGULERING (tegn. C):** Enheten har en justerbart rekkevidde for sprinkling. Den kan justeres på hver enkelte arm ved bruk av justerbare dyser. **VEDLIKEHOLD:** Produktet er vedlikeholdsfritt. **NÅR ARBEIDET ER FERDIG:** Skru igjen vannkranen. **FEILSØKING:** Dersom det måtte oppstå problemer ved riktig bruk av enheten (sprinklens rekkevidde er for liten) bør man: sjekke om enheten ikke er forurenset; sjekke tilførselstrykket; sjekke tilførselsslangen. **REPARASJON:** Dersom punktene nevnt i avsnittet **FEILSØKING** ikke fører til riktig omstør av enheten, bør man ta kontakt med produsenten for fremtidig inspeksjon. Dersom produktet har vært brukt av uautoriserte personer vil alle krav forfall. **OPPEBEVARING:** Enheten må oppbevares utvungen for barn på et tørt og lukket sted, vernet mot eventuelle frostskaider. **GJENVINNING:** I samsvar med direktiv 2012/19/EU. Enheten må ikke kastes sammen med vanlig husholdningsavfall. Enheten må kastes i samsvar med lokale forskrifter for miljøvern. **GARANTI:** I hvert enkelte land gjelder de garantibetingelsene som er spesifisert av produsentens distributører. Eventuelle feil i enheten fjernes gratis i løpet av garantiperioden, dersom disse er forårsaket av materiell- eller produksjonsfeil. Vi ber om å fremvise kjøpsbevis når man tar kontakt med produsenten eller distributøren for garantireparasjoner.

PORTUGUÊS

50-415 / 51-415 ASPERSOR ROTATIVO TWISTER BASIC SZ

Função: para a rega de jardim. **Aplicação:** trabalho no jardim - rega. **Lugar de instalação:** exterior. **Posição de trabalho:** segundo o desenho. **Fator de trabalho:** água, temp. máx. 40°C. **Diretivas e normas aplicadas:** 2006/42/CE, EN ISO 12100. **DADOS TÉCNICOS:** Pressão de trabalho mínimo: 2 bar (29 psi). Pressão de trabalho máximo: 6 bar (87 psi). Área de aspersão: 2 bar (29 psi): Ø 9 m (29.5 ft); 4 bar (58 psi): Ø 12 m (39.4 ft). Caudal: 2 bar (29 psi): 1.5 l/min; 4 bar (58 psi): 26 l/min. **DESCRIÇÃO DO PRODUTO (fig. A):** [1] Cabeça giratória, [2] Bocais ajustáveis, [3] Conexão de água. **INSTRUÇÕES GERAIS:** Antes da primeira utilização do produto, é preciso ler o manual de instruções original, proceder segundo a informação fornecida e manter o manual para a consulta posterior ou para o outro utilizador. **APLICAÇÃO PREVISTA:** Este produto foi concebido para a utilização privada.

Não serve para aplicações industriais. O fabricante não tem responsabilidade pelos danos provocados por uma utilização não conforme à aplicação prevista ou a uma manipulação ou uma montagem inadequadas. É preciso vigiar as crianças para prevenir que joguem com o produto. **SEGURANÇA:** Não apontar o jacto de água para aparelhos eléctricos! Não apontar o jacto de água para pessoas nem animais! Não é uma fonte de água potável! Não ultrapassar a pressão de trabalho máxima! **PROTEÇÃO DO MEIO AMBIENTE:** Os aparelhos usados contêm matérias recicláveis que devem ser recuperadas. **ARRANQUE (fig. B):** Colocar o aspersor no lugar onde desejamos realizar a rega, considerando o alcance do dispositivo. Conectar água com o uso de uma mangueira com acoplador rápido. Abrir a torneira. **CONFIGURAÇÃO (fig. C):** O dispositivo tem um mecanismo de configuração da aspersão. A configuração pode ser realizada para todos os braços separados com o uso dos bocais reguláveis. **MANUTENÇÃO:** O produto não requer conservação. **FINALIZAÇÃO DO TRABALHO:** Fechar a torneira. **ELIMINAÇÃO DE FALHAS:** No caso de problemas no funcionamento do dispositivo (área de aspersão demasiado pequena), é preciso fazer o seguinte: Verificar se o dispositivo não está contaminado; Verificar a pressão de alimentação; Controlar a mangueira de alimentação. **REPARAÇÃO:** Se os procedimentos mencionados no ponto **ELIMINAÇÃO DE FALHAS** não permitem reiniciar o aparelho de forma correcta, é preciso contactar com o fabricante para realizar uma revisão. Intervenções de pessoas não autorizadas provocam a extinção das reclamações. **ARMAZENAMENTO:** Guardar o aparelho fora do alcance das crianças num local seco, fechado e protegido das temperaturas negativas. **ELIMINAÇÃO:** De acordo com a Directiva 2012/19/EU. O aparelho não pode ser eliminado junto com os resíduos urbanos. O aparelho deve ser eliminado de acordo com a legislação ambiental. **GARANTIA:** Em cada país existem as condições de garantia determinadas pelo distribuidor dos produtos do fabricante. Todos os defeitos do produto eliminam-se gratuitamente no período de garantia a não serem provocados por defeitos materiais ou de fabricação. Em questões de reparações de garantia, por favor, contate com o distribuidor ou directamente com o fabricante apresentado o comprovativo de compra.

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE UE

A CELL-FAST sp. z o.o. declara que o produto descrito abaixo tem um conceito, design e versão de produção comercialmente disponível em conformidade com a legislação da UE.



midade com os requisitos aplicáveis das diretivas de saúde e segurança da UE. Quaisquer alterações ou modificações a este produto não autorizadas pela CELL-FAST sp. z o.o. invalidam esta declaração. Esta declaração de conformidade é emitida sob a exclusiva responsabilidade do fabricante.

Fabricante: CELL-FAST Sp. z o.o., ul. W. Grabskiego 31, PL 37-450 Stalowa Wola, www.cellfast.com.pl, product@cellfast.com.pl

Nome comercial: Aspersor rotativo TWISTER BASIC SZ

Modelo: 50-415 / 51-415

Aplicação: Controle da irrigação

Diretivas UE vigentes: 2006/42/CE, EN ISO 12100

Pessoa autorizada a elaborar a documentação técnica: Dominik Nowak

Pessoa habilitada a redigir a declaração:

Robert Kieler

Diretor de Investigação e Desenvolvimento

Stalowa Wola, 10.12.2024



ROMÂNĂ

50-415 / 51-415 ASPERSOR ROTATIV TWISTER BASIC SZ

Domeniu de utilizare: pentru irigații în grădini. **Destinație:** lucru în grădini - udare. **Locul instalării:** în exterior. **Poziția de lucru:** conform imaginii. **Mediu de lucru:** apă, temperatură maximă 40°C. **Directive și standarde aplicate:** 2006/42/CE, EN ISO 12100. **DATE TEHNICE:** Presiunea minimă de lucru: 2 bar (29 psi). Presiunea maximă de lucru: 6 bar (87 psi). Zona de stropire: 2 bar (29 psi): Ø 9 m (29.5 ft); 4 bar (58 psi): Ø 12 m (39.4 ft). Debit: 2 bar (29 psi): 15.5 l/min; 4 bar (58 psi): 26 l/min. **DESCRIEREA PRODUSULUI (fig. A):** [1] Cap pivotant, [2] Cap reglabile, [3] Record de apă. **INSTRUCȚIUNI GENERALE:** Înainte de a utiliza produsul pentru prima dată, citiți instrucțiunile de utilizare originale, urmați instrucțiunile și păstrați-le pentru o utilizare ulterioară sau pentru utilizatorul ulterior. **UTILIZARE CONFORM DESTINAȚIEI:** Acest produs a fost dezvoltat pentru uz privat - nu este destinat uzului industrial. Produsul nostru nu este responsabil pentru daune rezultate din utilizarea dispozitivului contrar utilizării preconizate sau din cauza funcționării sau montajului necorespunzător. Copiii trebuie supravegheați pentru a nu se asigura că nu se joacă cu produsul. **SIGURANȚĂ:** Nu direcționați niciodată jetul de apă pe aparatele electrice! Nu direcționați jetul de apă spre oameni sau animale! Acesta nu este un punct de apă potabilă! Nu depășiți presiunea maximă de funcționare! **PROTECȚIA MEDIULUI:** Dispozitivele folosite conțin materiale reciclabile care ar trebui reciclate. **PORNIREA (fig. B):** Instalați aspersorul în locul în care doriți să efectuați tratamentul de udare, ținând seama de aria de acoperire a dispozitivului. Conectați apa cu ajutorul unui furtun terminat cu un cuplaj rapid. Desfaceți robinetul. **REGLAJUL (fig. C):** Dispozitivul are o arie de stropire reglabilă. Reglații este realizat independent pe fiecare braț folosind duzele reglabile. **ÎNȚEȚINEREA:** Produsul nu necesită întreținere. **TERMINAREA LUCRULUI:** Închideți robinetul. **REZOLVAREA PROBLEMELOR:** În caz de probleme cu funcționarea corectă a dispozitivului (zona de stropire este prea mică): verificați dacă dispozitivul nu este murdar; verificați presiunea de alimentare; verificați furtul de alimentare cu apă. **REPARAȚII:** Dacă acțiunile enumerate în secțiunea **REZOLVAREA PROBLEMELOR** nu conduc la o repornire corectă, vă rugăm să contactați producătorul pentru inspecție. Interferența persoanelor neautorizate duce la pierderea dreptului de depunere a plângerilor. **CONDIȚII DE DEPOZITARE:** Nu lăsați dispozitivul la îndemâna copiilor, păstrați-l într-un loc uscat, închis și protejat de ger. **ELIMINAREA:** În conformitate cu directiva 2012/19/UE, Dispozitivul nu trebuie eliminat cu alte deșeur menajere normale. Dispozitivul trebuie eliminat în conformitate cu reglementările locale de mediu. **GARANȚIA:** Condițiile de garanție specificate de distribuitorul producătorului de produse se aplică în fiecare țară. În perioada de garanție eliminăm gratuit orice defecte ale produsului, cu condiția să fie cauzate de un defect de material sau de producție. Pentru reparații în perioada de garanție, consultați distribuitorul sau producătorul direct prezentându-le dovada achiziției.

DECLARAȚIE DE CONFORMITATE UE

CELL-FAST sp. z o.o. declară prin prezenta că produsul descris mai jos are un concept, un design și o versiune de producție disponibilă comercial în conformitate cu cerințele aplicabile ale directivelor UE privind sănătatea și siguranța. Orice schimbări sau modificări ale acestui produs care nu sunt autorizate de CELL-FAST sp. z o.o. vor invalida prezenta declarație. Prezenta declarație de conformitate este emisă pe răspunderea exclusivă a producătorului.

Producător: CELL-FAST Sp. z o.o., ul. W. Grabskiego 31, PL 37-450 Stalowa Wola, www.cellfast.com.pl, product@cellfast.com.pl



Denumire comercială: Aspersor rotativ TWISTER BASIC SZ

Model: 50-415 / 51-415

Aplicație: Controlul irigațiilor

Directive UE aplicabile: 2006/42/CE, EN ISO 12100

Persoana autorizată să întocmească documentația tehnică:

Dominik Nowak

Persoana autorizată să întocmească declarația:

Robert Kieler

Director de cercetare și dezvoltare

Stalowa Wola, 10.12.2024



РУССКИЙ

50-415 / 51-415 ВРАЩАЮЩИЙСЯ ОРОСИТЕЛЬ TWISTER BASIC SZ

Назначение: для полива огорода. **Применение:** работа в огороде - полив. **Место установки:** снаружи. **Рабочее положение:** согласно иллюстрации. **Рабочая среда:** вода, макс. температура 40°C. **Применяемые директивы и стандарты:** 2006/42/WE, EN ISO 12100. **ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ:** Мин. рабочее давление: 2 бар (29 psi). Макс. рабочее давление: 6 бар (87 psi). Площадь орошения: 2 бар (29 psi): Ø 9 м (29.5 ft); 4 бар (58 psi): Ø 12 м (39.4 ft). Поток: 2 бар (29 psi): 15.5 l/min; 4 бар (58 psi): 26 l/min. **ОПИСАНИЕ ИЗДЕЛИЯ (рис. А):** [1] Поворотная головка, [2] Регулируемые форсунки, [3] отключение воды. **ОБЩИЕ ИНСТРУКЦИИ:** Перед первым использованием изделия необходимо ознакомиться с оригинальным руководством по эксплуатации, соблюдать содержащиеся в нем инструкции и хранить для последующего использования или передачи следующему пользователю. **ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПО НАЗНАЧЕНИЮ:** Этот продукт разработан для частного использования - он не предназначен для промышленного использования. Производитель не несет ответственности за возможный ущерб, возникший в результате использования устройства не по назначению либо вследствие неправильной эксплуатации или монтажа. Дети должны находиться под присмотром: не допускать, чтобы они играли с устройством. **БЕЗОПАСНОСТЬ:** Не направляйте поток воды на электрооборудование! Не направляйте поток воды на людей и животных! Это изделие не предназначено для потребления питьевой воды! Не превышайте максимальное рабочее давление! **ОХРАНА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ:** Изношенные устройства содержат ценное вторичное сырье, которое должно быть отдано на утилизацию. **ЗАПУСК (рис. В):** Поместите дождеватель в то место, где вы хотите провести поливную обработку, с учетом дальности действия устройства. Подключите воду с помощью шланга с быстроразъемным соединением. Откройте кран. **РЕГУЛИРОВКА (рис. С):** Устройство имеет регулируемый диапазон орошения. Каждый луч регулируется отдельно с использованием регулируемых сопел. **ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ:** Изделие не требует технического обслуживания. **ЗАВЕРШЕНИЕ РАБОТЫ:** Закройте кран. **УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ:** В случае проблем с правильной работой устройства (слишком маленькая площадь орошения): убедитесь, что устройство не загрязнено; проверьте давление питания; проверьте шланг. **РЕМОНТ:** Если действия, перечисленные в пункте **УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ** не приведут к нормальной работе устройства, необходимо обратиться к производителю для его проверки. Проведение ремонта не уполномоченными лицами приведет к аннулированию гарантии. **ХРАНЕНИЕ:** Хранить устройство в сухом, закрытом, незамерзающем и недоступном для детей месте. **УТИЛИЗАЦИЯ:** В соответствии с директивой 2012/19/ЕС Устройство нельзя утилизировать вместе с обычными бытовыми отходами. Устройство необходимо утилизировать согласно местным экологическим нормам. **ГАРАНТИЯ:** В каждой стране действуют условия гарантии, установленные дистрибьютором продукции производителя. В течение гарантийного срока мы устраним любые неисправности изделия бесплатно, если они вызваны материальной или производственной ошибкой. По вопросам гарантийного ремонта обращайтесь с подтверждающим покупку документом к дистрибьютору или непосредственно к производителю.

СЕРТИФИКАТ СООТВЕТСТВИЯ ЕС

Компания CELL-FAST sp. z o.o. настоящим заявляет, что описанный ниже продукт имеет концепцию, дизайн и коммерчески доступную производственную версию, соответствующую применимым требованиям директивы ЕС по охране здоровья и безопасности. Любые изменения или модификации данного изделия, не санкционированные компанией CELL-FAST sp. z o.o., аннулируют данную декларацию. Настоящая



deklaracija sootvetstviya vydana pod iskluchitel'nyuyu otvetstvennost' proizvozhatelya.

Proizvoditel: CELL-FAST Sp. z o.o., ul. W. Grabskiego 31, PL 37-450 Stalowa Wola, www.cellfast.com.pl, product@cellfast.com.pl

Torgovoe nazvaniye: Vraščajomysja orositel' TWISTER BASIC SZ

Model': 50-415 / 51-415

Primeneniye: Upravleniye orosheniem

Primenimyye direktivy ES: 2006/42/WE, EN ISO 12100

Licij, upolnomochennyye sostavlyat' tekhnicheskuyu dokumentaciju:

Dominik Nowak

Licij, upolnomochennyye sostavlyat' deklaraciju:

Robert Kieler

Direktor po issledovaniyam i razrabotkam

Stalowa Wola, 10.12.2024

Uplatnitel'nye smernice EU: 2006/42/ES, EN ISO 12100

Osoba oprávněná zostavit' tekhnicheskuyu dokumentaciju: Dominik Nowak

Osoba oprávněná vypracovat' vyhlášení:

Robert Kieler

Riaditeľ pre výskum a vývoj

Stalowa Wola, 10.12.2024

SLOVENČINA

50-415 / 51-415 KROŽNI RAZPRŠILNIK TWISTER BASIC SZ

Namen: za namakanje vrta. **Uporaba:** vrtnarjenje - zalivanje. **Mesto namestitve:** zunaj. **Delovni položaj:** po risbi. **Delovni faktor:** vodo, maks. temp. 40°C. **Uporabljeni položaji in norme:** 2006/42/WE, EN ISO 12100, **TEHNIČNI PODATKI:** Min. delovni tlak: 2 bar (29 psi). Maks. delovni tlak: 6 bar (87 psi). **Območje škropljenja:** 2 bar (29 psi): Ø 9 m (29.5 ft); 4 bar (58 psi): Ø 12 m (39.4 ft). **Pretok:** 2 bar (29 psi): 15.5 l/min; 4 bar (58 psi): 26 l/min. **OPIS IZDELKA [sl. Aj]:** [1] Vrtljiva glava, [2] Nastavljive šobe, [3] Priključke za vodo. **SPOŠNA NAVODILA:** Pred prvo uporabo izdelka preberite originalna navodila za uporabo, sledite navodilom in jih shranite za poznejšo uporabo ali za naslednje uporabnike. **UPORABA V SKLADU Z NAMENOM:** Izdelek je bil izdelan za zasebno uporabo - ni namenjen za industrijsko uporabo. Proizvajalec ne odgovarja za škodo, ki je nastala zaradi uporabe izdelka v nasprotju s predvideno uporabo ali zaradi nepravilne uporabe ali montaže. Otroke je treba nadzorovati, da se ne bodo igrali z izdelkom. **VARNOST:** Ne usmerjajte vodnega curka v električne naprave! Ne usmerjajte vodnega curka v ljudi ali živali! To ni vir za pitno vodo! Ne presežite maksimalnega delovnega tlaka! **VARSTVO OKOLJA:** Izrabljene naprave vsebujejo sekundarne surovine, ki jih je treba reciklirati. **ZAGON [sl. B]:** Postavite škroplilnik na mesto, kjer želite izvesti postopek zalivanja ob upoštevanju dosega naprave. Vodo priključite s pomočjo cevi s hitro spojko na koncu. Odprite piko. **REGULACIJA [sl. C]:** Naprava ima regulacijo območja škropljenja. Regulacija se izvede samostojno na vsakem kraku s pomočjo nastavljenih šob. **VZDRŽEVANJE:** Izdelek ne potrebuje vzdrževanja. **KONEC DELOVANJA:** Zaprite piko. **ODPRAVLJANJE TEŽAV:** V primeru težav s pravnimi delovanjem naprave (območje škropljenja je premajhno) je treba: preveriti, ali naprava ni onesnažena; preveriti dovodni tlak; preveriti dovodno cev. **POPRAVILNO:** Če dejanja, navedena v točki **ODPRAVLJANJE TEŽAV**, ne vodijo do pravilnega ponovnega zagona, se za pregled obrnite na proizvajalca. Vmešavanje neopoblaščenih oseb povzroči prenehanje zahtevkov. **SKLADIŠČENJE:** Napravo hranite izven dosega otrok na suhem, zaprtem mestu in brez zmrzali. **ODSTRANJEVANJE:** V skladu z direktivo 2012/19/EU. Naprave ne smete odvreči med običajne gospodinske odpadke. Napravo zavrzite v skladu z lokalnimi okoljskimi predpisi. **GARANCIJA:** Garancijski pogoji, ki jih določa distributer izdelkov proizvajalca, veljajo v vseh državah. V garancijskem roku brezplačno odpravimo napake na izdelku, pod pogojem, da so ona posledica materialne ali proizvodne napake. Za garancijsko popravilo se obrnite z dokazilom o nakupu na distributerja ali neposredno na proizvajalca.

SLOVENČINA

50-415 / 51-415 ROTAČNÝ ZAVLAŽOVAČ TWISTER BASIC SZ

Určenie: zavlažovanie záhrady. **Použitie:** práca v záhrade – podlievanie.

Miesto montáže: vonku. **Pracovná poloha:** podľa obrázka. **Pracovné médium:** voda, max. teplota +40°C. **Uplatňované smernice a normy:** 2006/42/ES, EN ISO 12100. **TECHNICKÉ PARAMETRE:** Min. pracovný tlak: 2 bar (29 psi). Max. pracovný tlak: 6 bar (87 psi). **Oblasť zavlažovania:** 2 bar (29 psi): Ø 9 m (29.5 ft); 4 bar (58 psi): Ø 12 m (39.4 ft). **Prietok:** 2 bar (29 psi): 15.5 l/min; 4 bar (58 psi): 26 l/min. **OPIS VÝROBKU [obr. Aj]:** [1] Otočná hlava, [2] Nastaviteľné dýzy, [3] Pripojenie k vode.

VŠEOBECNÉ INŠTRUKCIE: Pred prvým použitím výrobku si je potrebné prečítať originálny návod na obsluhu, postupovať podľa pokynov a odložiť si ho na neskoršie využitie alebo pre ďalšieho používateľa. **POUŽÍVANIE V SÚLADE S ÚČELOM POUŽITIA:** Tento výrobok je určený na súkromné použitie – nie je určený na priemyselné použitie. Výrobca nezodpovedá za prípadné škody spôsobené používaním zariadenia v rozpore s jeho určením alebo nevhodným používaním či montážou. Náležite dohliadajte na deti, aby ste mali istotu, že sa s výrobkom nebudú hrať. **BEZPEČNOSŤ:** Prúd vody nesmeruje na elektrické zariadenia! Prúd vody nesmeruje na osoby ani zvieratá! Nie je to bod na čerpanie pitnej vody! Nepresahujte maximálny pracovný tlak! **CHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA:** Použitie zariadenia obsahuje zberné suroviny, preto musí byť odovzdané na recykláciu.

SPUŠTENIE [obr. B]: Zavlažovač postavte na miesto, ktoré chcete zavlažovať, pričom chodníček dosah zavlažovača. Pripojte vodu s použitím hadice zakončenej rýchlospojku. Otvorte kohútik. **NASTAVENIE [obr. C]:** Zariadenie má nastaviteľný dosah zavlažovania. Vykonať sa nezávisle na každom ramene s použitím nastavených dýz. **ÚDRŽBA:** Výrobok nevyžaduje údržbu. **UKONČENIE PRÁCE:** Zavorte kohútik. **RIEŠENIE PROBLÉMOV:** Ak sa objavia problémy so správnym fungovaním zariadenia (malá oblasť zavlažovania), postupujte nasledovne: skontrolujte, či zariadenie nie je znečistené; skontrolujte tlak vody; skontrolujte prívodovú hadicu. **OPRAVA:** Ak sa po vykonaní činnosti, ktoré sú uvedené v časti **RIEŠENIE PROBLÉMOV**, nepodari obnoviť správne fungovanie zariadenia, obráťte sa na výrobcu, aby vykonal náležitú kontrolu / opravu. Neoprávnené zasahovanie vedie k záruku záruky. **SKLADOVANIE:** Zariadenie skladujte mimo dosahu detí na suchom, uzavretom a mrazuvzdornom mieste. **NAKLADANIE S ODPADOM:** V súlade so smernicou 2012/19/EU. Zariadenie sa nesmie likvidovať s bežným domovým odpadom. Zariadenie sa musí likvidovať v súlade s miestnymi predpismi o ochrane životného prostredia. **ZÁRUKA:** V každom štáte platia záručné podmienky stanovené distribútorom výrobkov výrobcu. Akékoľvek poškodenie výrobku odstraňujeme počas záručnej lehoty bezplatne, ak boli spôsobené chybou materiálu alebo výrobou. V prípade záručných opráv je potrebné predstaviť doklad o nákupe distribútorovi alebo priamo výrobcovi.



SHQP

50-415 / 51-415 SPĚRKATĚS RROTULLUES TWISTER BASIC SZ

Qëllimi: ujtiya e kopshtit. **Përdorimi:** puna në kopsht - ujtiya. **Vendi i montimit:** jashtë. **Pozicioni i punës:** sipas vizatimit. **Substanca vepruese:** uji, temp.

maksimale 40°C. **Direktivat dhe normat e aplikuar:** 2006/42/WE, EN ISO 12100. **TË DHËNAT TEKNIKE:** Presioni minimal i punës: 2 bar (29 psi). Presioni maksimal i punës: 6 bar (87 psi). Zona e spërkatjes: 2 bar (29 psi): Ø 9 m (29.5 ft); 4 bar (58 psi): Ø 12 m (39.4 ft). Rrjedha: 2 bar (29 psi): 15.5 l/min; 4 bar (58 psi): 26 l/min. **PËRSHKRIMI I PRODUKTTIT (fig. A):** [1] Koka e kthyeshme, [2] Grykë të rregullueshme, [3] Lidhje uji. **UDHËZIMET E PËRgjITHSHME:** Para përdorimit të parë të produktit duhet lexuar manuali origjinal i përdorimit, të vëprohet sipas udhëzimeve të tij dhe të ruhet për përdorim të mëvonshëm ose përdoruesin e radhës. **PËRdorimi SIPAS QËLLIMIT:** Ky produkt u përpunua për përdorim privat - nuk është i paracaktuar për përdorim industrial. Prodhuesi nuk mban përgjegjësi për dëme të mundshme të shkaktuara nga përdorimi i pajisjes jo sipas qëllimit apo përdorimit ose montimit të gabuar. Fëmijët duhen mbikëqyrur për t'u siguruar që të mos luajnë me produktin. **SIGURIA:** Të mos drejtohet rrjedha e ujit drejt pajisjeve elektrike! Të mos drejtohet rrjedha e ujit drejt personave ose kafshëve! Kjo nuk është pika e marrjes së ujit të pijshëm! Të mos tejkalohet presioni maksimal i punës! **MBROJTJA E MJEDISIT:** Pajisjet e konsumuara përmbajnë resurse të përsëritshme të çmuara të cilat duhet të jepen për riciklim. **NDEZJA (fig. B):** Të vendoset spërkatësi në vendin, ku duam të kryejmë ujëtin duke pasur parasysh zonën e spërkatjes. Të lidhet uji me anë të zorrës që mbaron me konektor. Të hapet rubineti. **RREGULLIMI (fig. C):** Pajisja lejon rregullimin e zonës së spërkatjes. Ai bëhet për çdo krah veç e veç me anë të grykave të rregullueshme. **MIREMBAJTJA:** Produkti nuk kërkon mirëmbajtje. **MBARIMI I PUNËS:** Të mbyllet rubineti. **RIPARIMI I DEFEKTEVE:** Në rast se shfaqen problemet me funksionimin e duhur të pajisjes (zona shumë e vogël e spërkatjes) duhet të kontrollonhet nëse pajisja nuk është e ndotur; të kontrollonhet presioni ushqyes; të kontrollonhet zorra ushqyese. **RIPARIMI:** Nëse veprimet e treguara në pikën **RIPARIMI I DEFEKTEVE** nuk çojnë në rindëzjen e saktë, duhet të kontaktohet prodhuesi me qëllim zhvillimin e kontrollit. Ndërhurjet e personave të paautorizuar çojnë në anulimin e ankesave. **RUAJTJA:** Pajisja të ruhet larg nga fëmijët, në një vend të thatë, të mbyllur e të mbrojtur nga ngrica. **TRETJA:** Sipas direktivës 2012/19/EU. Pajisja nuk mund të tregtet bashkë me mbetjet normale komunale. Pajisja duhet të tregtet sipas ligjeve lokale të mbrojtjes së mjedisit. **GARANCIA:** Në çdo shtet vlejnë kushtet e garancisë të përcaktuara nga distributori i produkteve të prodhuesit. Çdo lloj defekti i produktit riparohet brenda periudhës së garancisë pa pagesë, nëse ai është i shikuar nga gabimi i materialit ose prodhimit. Për sa i përket riparimit brenda garancisë ju lutemi të drejtoheni me provën e blerjes tek distributori ose drejtpërdrejtë tek prodhuesi.

DEKLARATA E

KONFORMITETIT E BE-SË

CELL-FAST sp. z o.o. në këtë mënyrë deklaron se produkti i përshkruar më poshtë është i konceptit, dizajnit dhe prodhimit të disponueshëm komercial që është në përputhje me kërkesat e zbatueshme të direktivave të BE-së për shëndetin dhe sigurinë. Çdo ndryshim ose modifikim në këtë produkt i paautorizuar nga CELL-FAST sp. z o.o. do ta shfuqjojë këtë deklaratë. Kjo deklaratë konformiteti lëshohet nën përgjegjësinë vetëm të prodhuesit.

Prodhuesi: CELL-FAST Sp. z o.o., ul. W. Grabskiego 31, PL 37-450 Stalowa Wola, www.cellfast.com.pl, product@cellfast.com.pl

Emri tregtar: Spërkatësi rotullues TWISTER BASIC SZ

Modeli: 50-415 / 51-415

Aplikimi: Kontrolli i ujtes

Direktivat e BE në fuqi: 2006/42/WE, EN ISO 12100

Personi i autorizuar për përgatitjen e dokumentacionit teknik:

Dominik Nowak

Personi i autorizuar për përgatitjen e deklaratës:

Robert Kieler

Drejtor i Kërkimit dhe Zhvillimit

Stalowa Wola, 10.12.2024

SRPSKI

50-415 / 51-415 ROTACIJSKA PRSKALICA TWISTER BASIC SZ

Namena: za navodnjavanje bašte. **Primenja:** baštanski radovi - zalivanje. **Mesto postavljanja:** na otvorenom. **Radni položaj:** prema crtežu. **Radni medijum:** voda, maksimalna temperatura 40°C. **Primenjene direktive i standardi:** 2006/42/WE i EN ISO 12100. **TEHNIČKI PODACI:** Minimalni radni pritisak: 2 bar (29 psi). **Maksimalni radni pritisak:** 6 bar (87 psi). **Područje raspršivanja:** 2 bar (29 psi): Ø 9 m (29.5 ft); 4 bar (58 psi): Ø 12 m (39.4 ft). **Protok:** 2 bar (29 psi): 15.5 l/min; 4 bar (58 psi): 26 l/min. **OPIS PROIZVODA [slika A]:** [1] Okretna glava, [2] Podvesni mlaznica,

[3] Priključak za vodu. **OPŠTA UPUTSTVA:** Pre prve upotrebe proizvoda treba pročitati ovo originalno uputstvo za rukovanje, postupak prema njegovim preporukama i sačuvati ih za kasniju upotrebu ili za sledećeg korisnika. **NAMENSKO KORIŠĆENJE:** Ovaj proizvod je konstruisan za privatnu upotrebu - nije namenjen za industrijsku primenu. Proizvođač ne preuzima odgovornost za eventualne štete nastale nenamenskim korišćenjem ili pogrešnim rukovanjem kao i montiranjem uređaja. Deca se moraju nadgledati kako bi se sprečilo da se igraju s proizvodom. **BEZBEDNOST:** Ne usmeravati mlaz vode na električne uređaje! Ne usmeravati mlaz vode na ljude i životinje! Ovo nije mesto preuzimanja piјаče vode! Ne prelaziti maksimalni radni pritisak! **ZASTITA ŽIVOTNE SREDINE:** Istrošeni uređaji sadrže materijale koji se mogu nakon recikliranja ponovo koristiti. **POKRETANJE [slika B]:** Postavite raspršivač na mesto koje želite da zalivate, uzimajući u obzir domet uređaja. Priključite na dovod vode pomoću creva završenog brzim spojnicom. Otvorite slavinu. **PODEŠAVANJE [slika C]:** Uređaj ima podešivi opseg prskanja. Podešavanje se obavlja nezavisno na svakom ramenu pomoću podešivih mlaznica. **ODRŽAVANJE:** Proizvod nije potrebno održavati. **ZAVRŠETAK RADA:** Zatvorite slavinu. **REŠAVANJE PROBLEMA:** U slučaju problema sa ispravnim radom uređaja (premla površina za prskanje) potrebno je da proverite da li uređaj nije zagaden; proverite napojni pritisak; proverite napojno crevo. **POPRAVKA:** Ako radnje navedene u **REŠAVANJU PROBLEMA** ne dovode do ispravnog ponovnog pokretanja, kontaktirajte proizvođača radi pregleda. Ingerencija neovlašćenih lica dovodi do isteka potraživanja. **SKLADIŠTENJE:** Uređaj čuvajte van domašaja dece na suvom, zatvorenom mestu zaštićenom od mraza. **ODLAGANJE:** U skladu sa direktivom 2012/19/EU. Uređaj se ne sme odlagati sa običnim kućnim otpadom. Uređaj se mora odlagati u skladu sa lokalnim propisima o zaštiti životne sredine. **GARANCIA:** U svakoj zemlji važe garantni uslovi koji određuje distributer proizvoda proizvođača. Sve smetnje na proizvodu otklanjamo besplatno za vreme trajanja garancije ukoliko je uzrok grešaka u materijalu ili proizvodnji. U slučajevima koji podležu garanciji obratite se sa potvrdom o kupovini vašem distributeru ili direktno proizvođaču.

IZJAVA O

USLADAVANOSTI EU

CELL-FAST sp. z o.o. ovim izjavljuje da je proizvod opisan u nastavku koncepta, dizajna i komercijalno dostupne proizvodnje koji je u skladu sa primenljivim zahtevima EU direktiva o zdravlju i bezbednosti. Sve izmene ili modifikacije ovog proizvoda nisu odobrene od strane CELL-FAST sp. z o.o. ponište ovu izjavu. Ova izjava o usaglasenosti je izdata pod isključivom odgovornošću proizvođača.

Proizvođač: CELL-FAST Sp. z o.o., ul. W. Grabskiego 31, PL 37-450 Stalowa Wola, www.cellfast.com.pl, product@cellfast.com.pl

Trgovačko ime: Rotacijska prskalica TWISTER BASIC SZ

Model: 50-415 / 51-415

Primenja: Kontrola navodnjavanja

Važeće direktive EU: 2006/42/WE i EN ISO 12100

Ovlašćeno lice za izradu tehničke dokumentacije: Dominik Nowak

Lice ovlašćeno za pripremu deklaracije:

Robert Kieler

Direktora za istraživanje i razvoj

Stalowa Wola, 10.12.2024

SVENSKA

50-415 / 51-415 CIRKELSPRIDARE TWISTER BASIC SZ

Ändamål: bevattning av trädgård. Användning: trädgårdarbete - bevattning.

Installationsplats: utomhus. Arbetsställning: enligt ritning. Arbetsfaktor:

vatten, max temp. 40°C. Tillämpade direktiv och normer: 2006/42/EG och

EN ISO 12100. **TEKNISKA UPPGIFTER:** Min. arbetstryck: 2 bar (29 psi).

Max. arbetstryck: 6 bar (87 psi). Spridningsområde: 2 bar (29 psi): Ø 9 m

(29.5 ft); 4 bar (58 psi): Ø 12 m (39.4 ft). Vattenflöde: 2 bar

(29 psi): 15.5 l/min; 4 bar (58 psi): 26 l/min. **PRODUKTBESKRIVNING**

(fig. A): [1] Vridbart huvud, [2] Justerbara munstycken, [3] Vattenanslut-

ning. **ALLMÄNNA ANVISNINGAR:** Innan första användning skall man läsa

och följa anvisningar i originell bruksanvisning samt behålla den till senare

användning eller för nästa användare. **AVSEDD ANVÄNDNING:** Denna pro-

dukt utarbetades till privat bruk - den är inte avsedd för användning inom in-

dustri. Tillverkaren bär inget ansvar för möjliga skador som orsakats av

missbruk av utrustning eller av felaktig användning eller montering. Man

skall övervaka barn och se till att de inte leker med produkten. **SÄKERHET:**

Man skall aldrig rikta vattenström på personer eller djur! Det är inte någon punkt för uttag

av dricksvatnen! Man skall inte överskrida maximala arbetstrycket! **MILJÖ-SKYDD:** Begagnad utrustning innehåller värdelösa sekundära råvaror som borde återvinnas. **DRIFTSÄTTNING (fig. B):** Placera vattenspridaren där du önskar vatten med tanke på utrustningens räckvidd. Anslut vatten med hjälp av en slang med snabbkoppling. Öppna vattenkranen. **JUSTERING (fig. C):** Utrustning har justerbar räckvidd av bevattning. Justering görs separat på varje arm med hjälp av justerbara dysor. **UNDERHÅLL:** Det krävs inte något underhåll för produkten. **AVSLUTNING AV ARBETE:** Stänga vattenkranen. **FELSÖKNING:** Om det uppstår problem med utrustningens korrekta fungerande (för liten räckvidd av bevattning) skall man: Kontrollera om utrustning inte är smutsig. Kontrollera försörjningstryck. Kontrollera försörjningsledning. **REPARATION:** Ö åtgärder beskrivna i **FELSÖKNING** resulterar inte i korrekt återstart skall man kontakta tillverkaren för att genomföra en granskning. Manipulationer gjorda av inte auktoriserade personer leder till upphävande av fordringar. **FÖRVARING:** Förvara utrustningen utom räckhåll för barn, på en torr, stängd och frostfri plats. **AVFALLSHANTERING:** I enlighet med direktiv 2012/19/EU. Utrustningen får inte hanteras tillsammans med vanligt kommunalt avfall. Utrustningen skall hanteras i enlighet med lokala miljöbestämmelser. **GARANTI:** Garantivillkor för varje land fastställs av distributören till tillverkarens produkter. Felsökning som sker under garantiperiod är kostnadsfri, under förutsättningen att fel orsakades av materialfel eller produktionsfel. Ifall garantireparationer väntligen ta inköpsbevis och kontakta distributören eller tillverkaren direkt.

EU-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE

CELL-FAST sp. z o.o. förklarar härmed att den produkt som beskrivs nedan har ett koncept, en design och en kommersiellt tillgänglig produktionsversion som överensstämmer med de tillämpliga kraven i EU:s hälso- och säkerhetsdirektiv. Alla ändringar eller modifieringar av denna produkt som inte godkänns av CELL-FAST sp. z o.o. kommer att ogiltigförklara denna försäkran. Denna försäkran om överensstämmelse utfärdas under tillverkarens ensamma ansvar.

Tillverkarens namn: CELL-FAST Sp. z o.o., ul. W. Grabskiego 31, PL 37-450 Stalowa Wola, www.cellfast.com.pl, product@cellfast.com.pl

Handelsnamn: Cirkelspridare TWISTER BASIC SZ

Modell: 50-415 / 51-415

Användning: Bevattningsstyrning

Gällande EU-direktiv: 2006/42/EG och EN 12100

Person som är behörig att sammanställa den tekniska dokumentationen:

Dominik Nowak

Person som är behörig att upprätta försäkran:

Robert Kielar

Direktör för forskning och utveckling

Stalowa Wola, 10.12.2024

TÜRKÇE

50-415 / 51-415 DÖNER FİSKİYE TWISTER BASIC SZ

Kullanım: bahçe işleri - sulama. **Kurulum yeri:** açık havada. **Çalışma pozisyonu:** resimde gösterildiği gibi. **Kullanılan maddeler:** su, maksimum sıcaklık 40°C. **İlgili direktifler ve standartlar:** 2006/42/AT, EN ISO 12100. **TEKNİK BİLGİLER:** Min. çalışma basıncı: 2 bar (29 psi). Maks. çalışma basıncı: 6 bar (87 psi). **Yaygımlama alanı:** 2 bar (29 psi): 0.9 m (29.5 ft); 4 bar (58 psi): 0.8 m (2.6 ft). **Debbit** 2 bar (29 psi): 15.5 l/min; 4 bar (58 psi): 26 l/min. **ÜRÜN TARİFİ (şek. A):** [1] Döner başlık, [2] Ayarlanabilir nozullar, [3] Su bağlantısı. **GENEL TALİMATLAR:** Ürünün ilk kullanıldığında önce orijinal kullanma kılavuzunu okumak, içindeki talimatları gördükten hareket etmek ve kılavuzu sonraki kullanımlar veya başka bir kullanıcı için saklamak gerektirir. **ÜRÜNÜN AMACINA UYGUN KULLANIM:** Bu ürün ev kullanımı için tasarlanmış olup, sanayi kullanımına uygun değildir. Üretici, cihazın amacına aykırı ya da yanlış kullanıldığını veya montajından kaynaklanan hasarlardan sorumlu tutulmaz. Çocukları ürünü oynamasına sağlamak için uygun bir nezaret sağlanmalıdır. **GÜVENLİK:** Su akışını elektrikli cihazlara doğru yönleltmeyin! Su akışını kişilere ve hayvanlara doğru yönleltmeyin! Tesis, içme suyu kaynağı değildir! Maksimum çalışma basıncı aşılmamalıdır! **ÇEVREYİ KORUMA:** Kullanılmış cihazlar, geri dönüşümü tam tutulabilen malzemeler içerir. **ÇALIŞTIRMA (resim B):** Cihazın çalışma alanını göz önüne alarak, yağmurlama tesisini, sulama işini gerçekleştirmek istediğiniz yere yerleştirin. Hızlı bağlantılı hortum ile su bağlayın. Musluğu açın. **AYAR (resim C):** Cihazın yağmurlama alanı ayarlanabilir. Ayar, her kolca bulunan ayarlanabilir nozullar ile, bağımsız olarak yapılır. **BAKIM:** Ürün bakım gerektirmez. **ÇALIŞMANIN TAMAMLANMASI:** Musluğu kapatın. **ARIZALARIN GİDERİLMESİ:** Cihazın düzensiz çalışması (fazla küçük yağmurlama alanı) ile ilgili sorunlar durumunda, aşağıdakileri kontrol edin: cihazın kirliliği olup olmadığı; besleyici basıncı; besleme hortumunu. **TAMİR:** Eğer **ARIZALARIN GİDERİLMESİ** bölümündeki hareketler cihazı tekrar, düzenli olarak çalıştırmasın sağlanıyorsa, kontrolün yapılması için üretici ile temasa geçilmelidir. Yetkili olmayan kişiler tarafından yapılan müdahaleler, taleplerin geçersiz olmasının nedenidir. **DEPOLAMA:** Cihaz, çocukların erişimi olmayan, kuru, kapalı ve ekli sıcaklıklardan korunur bir yerde depolanmalıdır. **BERTARAF:** 2012/19/AB direktifine uygun olarak. Cihaz, ev atıkları ile birlikte bertaraf edilemez. Çevreyi koruma ile ilgili yerel hükümlere uygun olarak bertaraf edilmelidir. **GARANTİ:** Her ülkede, üreticinin ürünlerinin satışını sağlayan distribütör tarafından belirlenmiş garanti şartları geçerlidir. Garanti süresi boyunca, malzeme veya üretim hatasından kaynaklanmayan şartıyla, tüm ürün arızalarını ücretsiz olarak değiştirecektir. Garanti kapsamında ki tamir işleri ile ilgili, satış makbuzu ile distribütöre veya doğrudan üreticiye başvurunuz rica ederiz.

AB UYGUNLUK BEYANI
CELL-FAST sp. z o.o., aşağıda açıklanan ürünün AB sağlık ve güvenlik direktiflerinin geçerli gerekliliklerine uygun bir konsept, tasarım ve ticari olarak mevcut üretim versiyonuna sahip olduğunu beyan eder. Bu üründe CELL-FAST sp. z o.o. tarafından izin verilmeyen herhangi bir değişiklik veya modifikasyon bu beyanı geçersiz kılacaktır. Bu uygunluk beyanı tamamen üreticinin sorumluluğu altında düzenlenmiştir.

Üretici firması: CELL-FAST Sp. z o.o., ul. W. Grabskiego 31, PL 37-450 Stalowa Wola, www.cellfast.com.pl, product@cellfast.com.pl

Ticari isim: Döner fıskiye TWISTER BASIC SZ

Model: 50-415 / 51-415

Uygulama: Sulama kontrolü

Geçerli AB direktifleri: 2006/42/AT, EN ISO 12100

Teknik dokümantasyonu derlemeye yetkili kişi: Dominik Nowak

Beyannameyi düzenlemeye yetkili kişi:

Robert Kielar

Araştırma ve Geliştirme Direktörü

Stalowa Wola, 10.12.2024

УКРАЇНСЬКА МОВА

50-415 / 51-415 ОБОРОТНИЙ ЗРОШУВАЧ TWISTER BASIC SZ

Призначення: для зрошення саду. **Застосування:** садові роботи – полив. **Місце монтажу:** зовні. **Робоче положення:** згідно з кресленням. **Робоче середовище:** вода, макс. температура 40°C. **Застосовувані директиви та стандарти:** 2006/42/ЄС, EN ISO 12100. **ТЕХНІЧНІ ДАНІ:** **Мін. робочий тиск:** 2 бар (29 psi); **Макс. робочий тиск:** 6 бар (87 psi). **Площа зрошування:** 2 бар (29 psi): 0.9 м (29.5 ft); 4 бар (58 psi): 0.8 м (2.6 ft). **Потік:** 2 бар (29 psi): 15.5 л/хв; 4 бар (58 psi): 26 л/хв. **ОПИС ПРОДУКТУ (рис. А):** [1] Поворотна головка, [2] Регульовані форсунки, [3] Підключення води. **ЗАГАЛЬНІ ІНСТРУКЦІ:** Перед першим використанням продукту необхідно прочитати оригінальну інструкцію, виконувати викладені в ній вказівки і зберегти її для подальшого використання або передачі наступному користувачу. **ВИКОРИСТАННЯ ЗА ПРИЗНАЧЕННЯМ:** Даний продукт розроблений для приватного використання і не призначений для промислового застосування. Виробник не несе відповідальності за будь-які збитки, що виникли в результаті використання пристрою не за призначенням або в результаті неправильної експлуатації чи монтажу. Діти повинні перебувати під наглядом, не допускаючи, щоб вони гралися з пристроєм. **БЕЗПЕКА:** Не направляти струмінь води на електричні прилади! Не направляти струмінь води на людей чи тварин! Він не призначений для подачі питної води! Не перевищувати максимальний робочий тиск! **ЗАХОСТ СЕРЕДОВИЩА:** Спрацюване обладнання містить матеріали, що підлягають вторинній переробці, тому його потрібно здавати на утилізацію. **ЗАПУСК (рис. В):** Помістити зрошувач в місце, де буде відбуватися полив, враховуючи зону досяжності приладу. Підключити воду за допомогою шланга, який закінчується швидкокріп'язем з'єднання. Відкрити кран. **РЕГУЛЮВАННЯ (рис. С):** Пристрій має функцію регулювання зони досяжності зрошування. Таке регулювання здійснюється автономно на кожному соплі приладу. **ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ:** Продукт не потребує технічного обслуговування. **ЗАВЕРШЕННЯ РОБОТИ:** Закрити кран. **УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТІ:** У разі проблем з коректною роботою пристрою (надто мала зона зрошування) необхідно: переконавшись, що пристрій не забруднений; перевірити тиск подачі води; перевірити шланг подачі води. **РЕМОНТ:** Якщо дії, наведені в пункті **УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ** не відновлять нормаль-

ної роботи пристрою, необхідно звернутися до виробника для його перевірки. Проведення ремонту неуповноваженими особами призведе до втрати гарантії. **ЗБЕРІГАННЯ:** Зберігати пристрій потрібно в сухому, закритому, недоступному для дітей і захищеному від морозу місці. **УТИЛІЗАЦІЯ:** Згідно з директивою 2012/19/ЄС. Пристрій не можна утилізувати разом з побутовими відходами. Пристрій необхідно утилізувати згідно з місцевими екологічними нормами. **ГАРАНТІЯ:** У кожній країні діють гарантійні умови, визначені дистриб'ютором продукції виробника. Усі дефекти виробу протягом гарантійного періоду ми усуваємо безкоштовно, якщо вони спричинені дефектом матеріалу або виробничою помилкою. Для проведення гарантійного ремонту слід звернутися безпосередньо до дистриб'ютора чи виробника із документом, що підтверджує придбання.

ДЕКЛАРАЦІЯ ВІДПОВІДНОСТІ ЄС



Компанія CELL-FAST sp. z o.o. заявляє, що описаний нижче продукт має концепцію, дизайн і комерційно доступну виробничу версію відповідно до чинних вимог директив ЄС щодо охорони здоров'я та безпеки. Будь-які зміни або модифікації цього продукту, не санкціоновані компанією CELL-FAST sp. z o.o., зроблять цю декларацію недейсною. Ця декларація про відповідність видається під виключну відповідальність виробника.

Виробник: CELL-FAST Sp. z o.o., ul. W. Grabskiego 31, PL 37-450 Stalowa Wola, www.cellfast.com.pl, product@cellfast.com.pl

Торгова назва: Оборотний зрошувач TWISTER BASIC SZ

Модель: SO-415 / 51-415

Застосування: Контроль поливу

Застосовувані директиви ЄС: 2006/42/ЄС, EN ISO 12100

Особа, уповноважена складати технічну документацію: Dominik Nowak

Особа, уповноважена складати декларацію:

Robert Kielar

Директор з досліджень та розробок

Stalowa Wola, 10.12.2024

Raccolta differenziata
dei rifiuti. Controlla
le linee guida
del tuo comune.



CARTA

